

اسان اردو ترجمہ  
قرآن مجید

حافظ نذر احمد

مسلم اکادمی

۱۸/۲۹، محمد نگر، لاہور

# آسان ترجمہ قرآن مجید

- تسوید و ترتیب
- حافظ نذر احمد پرنسپل تعلیم القرآن خط و کتابت سکول، لاہور - ۵
- مولینا عزیز زبیدی مدیر مجلہ "الحدیث" لاہور /
- مولینا پروفیسر مزیل احسن شیخ ایم۔ اے (عربی - اسلامیات - تاریخ)
- مولینا مفتی محمد حسین نعیمی مہتمم جامعہ نعیمیہ لاہور /
- مولینا محمد سر فراز نعیمی الازہری، فاضل درس نظامی، ایم۔ اے (عربی - اسلامیات)
- مولینا عبدالرؤف ملک، خطیب جامعہ سٹریلیا لاہور /
- مولینا سعید الرحمن علوی، خطیب جامع مسجد الشفاء شاہ جمال، لاہور
- کتابت مولینا محمد اشرف علی بن السید بدھن شاہ الحسینی سید منیر احمد

## الحمد لله

"آسان ترجمہ قرآن مجید" کئی اعتبار سے منفرد ہے :

- ہر لفظ کا حسبِ صاحبِ ترجمہ اور پوری سطر کا سلیس ترجمہ یکساں ہے۔
- ہر سطر کا ترجمہ اُسی سطر میں دیا گیا ہے تاکہ قاری کو اشتباہ نہ ہو۔
- یہ ترجمہ تینوں مسلک کے علمائے کرام (اہل سنت والجماعت، دیوبندی، بریلوی اور اہل حدیث) کا نظر ثانی شدہ اور ان کا شفق علیہ ہے۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

عربی سے ناواقف بھی چند پارے پڑھ کر اس کی مدد سے پورے کلام اللہ کا ترجمہ بخوبی سمجھ سکیں گے  
اے اللہ کریم! اس خدمت کو بابرکت اور باعثِ خیر بنادے اور اس عاجز کے ہاتھوں مکمل ہونے کی  
توفیق ارزانی فرمادے، خصوصاً طلبہ کے لیے قرآن فہمی اور عمل بالقرآن ذریعہ اور بندہ کے لیے فلاحِ دارين  
کا وسیلہ بنادے (آمین)

حافظ نذر احمد

۱۰ ربیع الثانی ۱۴۰۸ھ

۳ دسمبر ۱۹۸۷ء

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

طالب: انجمن حمایت اسلام پولیس، لاہور



پ	اِشْمُ	اَللّٰہُ	اَل	رَحْمٰن	اَل	رَحِیْمُ
سے	نام	اللہ	جو	بہت مہربان	جو	رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو بہت مہربان ، رحم کرنے والا ہے ۔

اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ۝۲۰ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝۲۱

اَلْحَمْدُ	یَللّٰہُ	رَبِّ	اَلْعٰلَمِیْنَ	اَلرَّحْمٰنِ	اَلرَحِیْمِ
تمام تعریفیں	اللہ کیلئے	رب	تمام جہان	جو بہت مہربان	رحم کرنے والا

تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں جو تمام جہانوں کا رب ہے ، بہت مہربان ، رحم کرنے والا ہے ۔

مَلِکِ یَوْمِ الدِّیْنِ ۝۲۱ اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ ۝۲۲

مَلِکِ	یَوْمِ	الدِّیْنِ	اِیَّاكَ	نَعْبُدُ	وَاِیَّاكَ	نَسْتَعِیْنُ
مالک	دن	بدلہ	صرف تیری ہی	عبادت کرتے ہیں	اور	صرف تجھ ہی سے

بدلہ کے دن کا مالک ہے ، ہم صرف تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور صرف تجھ ہی سے مدد چاہتے ہیں ۔

اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ ۝۲۳ صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْہِمْ ۝۲۴

اِهْدِنَا	الصِّرَاطَ	اَلْمُسْتَقِیْمَ	صِرَاطَ	اَلَّذِیْنَ	اَنْعَمْتَ	عَلِیْہِمْ
ہمیں ہدایت دے	راستہ	سیدھا	راستہ	ان لوگوں کا	تو نے انعام کیا	ان پر

ہمیں سیدھے راستہ کی ہدایت دے ، ان لوگوں کا راستہ جن پر تو نے انعام کیا

غَیْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْہِمْ وَلَا الضَّٰلِّیْنَ ۝۲۵

غَیْرِ	اَلْمَغْضُوْبِ	عَلِیْہِمْ	وَلَا	اَلضَّٰلِّیْنَ
نہ	غضب کیا گیا	ان پر	اور نہ	جو گمراہ ہوئے

نہ ان کا جن پر غضب کیا گیا اور نہ ان کا جو گمراہ ہوئے ۔



سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَدِينَةُ ۸۷

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَّ ۱ ذَلِكُ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۚ فِيهِ ۚ

الْمَّ	ذَلِكُ	الْكِتَابُ	لَا رَيْبَ	فِيهِ
الف لام میم	یہ	کتاب	نہیں شک	اس میں

الْمَّ یہ کتاب ہے اس میں کوئی شک نہیں ،

هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ۚ ۲ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ

هُدًى	لِّلْمُتَّقِينَ	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِالْغَيْبِ	وَيُقِيمُونَ
ہدایت	پرہیزگاروں کے لئے	جو لوگ	ایمان لاتے ہیں	غیب پر	اور قائم کرتے ہیں

پرہیزگاروں کے لئے ہدایت ہے ، جو غیب پر ایمان لاتے ہیں ، اور قائم کرتے ہیں

الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَهُمْ يُنْفِقُونَ ۚ ۳ وَالَّذِينَ

الصَّلَاةَ	وَمِمَّا	رَزَقْنَهُمْ	يُنْفِقُونَ	وَالَّذِينَ
نماز	اور سے	جو ہم نے انہیں دیا	وہ خرچ کرتے ہیں	اور جو لوگ

نماز ، اور جو کچھ ہم نے انہیں دیا اس میں سے خرچ کرتے ہیں ، اور جو لوگ

يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ

يُؤْمِنُونَ	بِمَا	أُنْزِلَ	إِلَيْكَ	وَمَا	أُنْزِلَ	مِنْ	قَبْلِكَ
ایمان رکھتے ہیں	اس پر جو	نازل کیا گیا	آپ کی طرف	اور جو	نازل کیا گیا	سے	آپ سے پہلے

اس پر ایمان رکھتے ہیں جو آپ پر نازل کیا گیا ، اور جو آپ سے پہلے نازل کیا گیا ،

وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۚ ۴

وَبِالْآخِرَةِ	هُمْ	يُوقِنُونَ
اور آخرت پر	وہ	یقین رکھتے ہیں

اور وہ آخرت پر یقین رکھتے ہیں -



أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿۵﴾

أُولَٰئِكَ	عَلَىٰ	هُدًى	مِّن	رَّبِّهِمْ	وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ
وہی لوگ	پر	ہدایت	سے	اپنا رب	اور وہی لوگ	وہ	کامیاب

وہی لوگ اپنے رب کی طرف سے ہدایت پر ہیں ، اور وہی لوگ کامیاب ہیں ۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	سَوَاءٌ	عَلَيْهِمْ	ءَأَنذَرْتَهُمْ	أَمْ	لَمْ تُنذِرْهُمْ
بیشک	جن لوگوں نے	کفر کیا	برابر	ان پر	خواہ	آپ انہیں ڈرائیں	یا نہ

بیشک جن لوگوں نے کفر کیا ، ان پر برابر ہے آپ انہیں ڈرائیں یا نہ ڈرائیں

لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۶﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ط وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ

لَا	يُؤْمِنُونَ	خَتَمَ	اللَّهُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	وَعَلَىٰ	سَمْعِهِمْ	وَعَلَىٰ	أَبْصَارِهِمْ
نہیں	ایمان لائیں گے	مہر لگا دی	اللہ	پر	ان کے دل	اور پر	ان کے کان	اور پر	ان کی آنکھیں

وہ ایمان نہیں لائیں گے ۔ اللہ نے ان کے دلوں پر اور ان کے کانوں پر مہر لگا دی ۔ اور ان کی آنکھوں پر

غِشَاوَةٌ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿۷﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ

غِشَاوَةٌ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ	وَمِنَ	النَّاسِ	مَن	يَقُولُ
پروہ	اور ان کے لئے	عذاب	بڑا	اور سے	لوگ	جو	کہتے ہیں

پروہ ہے ۔ اور ان کے لئے بڑا عذاب ہے ۔ اور کچھ لوگ ہیں جو کہتے ہیں

أَمَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿۸﴾ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ

أَمَّا	بِاللَّهِ	وَبِالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَمَا	هُم	بِمُؤْمِنِينَ	يُخَدِّعُونَ	اللَّهُ
ہم ایمان لائے	اللہ پر	اور	دن پر	آخرت	اور نہیں	وہ	ایمان لانے والے	وہ دھوکہ دیتے ہیں

ہم ایمان لائے اللہ پر اور آخرت کے دن پر اور وہ ایمان لانے والے نہیں ۔ اور دھوکہ دیتے ہیں اللہ کو

وَالَّذِينَ آمَنُوا ۚ وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿۹﴾

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَمَا	يَخْدَعُونَ	إِلَّا	أَنفُسَهُمْ	وَمَا	يَشْعُرُونَ
اور جو لوگ	ایمان لائے	اور نہیں	دھوکہ دیتے	مگر	اپنے آپ	اور نہیں	سمجھتے ہیں

اور ایمان والوں کو ، حالانکہ وہ نہیں دھوکہ دیتے ، مگر اپنے آپ کو اور وہ نہیں سمجھتے ۔

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ ۖ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝۴

فِي	قُلُوبِهِمْ	مَرَضٌ	فَزَادَهُمُ	اللَّهُ	مَرَضًا	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
میں	انکے دل (جمع)	بیماری	سوڑھا دی انکی	اللہ	بیماری	اور انکے لئے	عذاب	دردناک

ان کے دلوں میں بیماری ہے، سو اللہ نے ان کی بیماری بڑھا دی، اور ان کے لئے دردناک عذاب ہے۔

بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۝۵ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ ۖ

بِمَا	كَانُوا	يَكْذِبُونَ	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	لَا تُفْسِدُوا	فِي	الْأَرْضِ
کیونکہ	وہ جھوٹ بولتے ہیں	اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں	نہ فساد پھیلاؤ	زمین میں		

کیونکہ وہ جھوٹ بولتے ہیں۔ اور جب انہیں کہا جاتا ہے کہ زمین میں فساد نہ پھیلاؤ،

قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ۝۶ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ

قَالُوا	إِنَّمَا	نَحْنُ	مُصْلِحُونَ	أَلَا	إِنَّهُمْ	هُمْ	الْمُفْسِدُونَ
وہ کہتے ہیں	صرف ہم	ہم	اصلاح کرنے والے	سن رکھو	بیشک وہ	وہی	فساد کرنے والے

تو کہتے ہیں ہم صرف اصلاح کرنے والے ہیں۔ سن رکھو بیشک وہی لوگ فساد کرنے والے ہیں۔

وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ۝۷ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ

وَلَكِنْ	لَا يَشْعُرُونَ	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	آمِنُوا	كَمَا	آمَنَ	النَّاسُ
اور لیکن	وہ نہیں سمجھتے	اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں	تم ایمان لاؤ	جیسے	ایمان لائے	لوگ

اور لیکن نہیں سمجھتے۔ اور جب انہیں کہا جاتا ہے تم ایمان لاؤ جیسے لوگ ایمان لائے،

قَالُوا أَنْتُمْ مِمَّنْ آمَنَ السُّفَهَاءُ ۖ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ

قَالُوا	أَنْتُمْ	مِمَّنْ	آمَنَ	السُّفَهَاءُ	أَلَا	إِنَّهُمْ	هُمْ	السُّفَهَاءُ
وہ کہتے ہیں	کیا ہم ایمان لائیں	جیسے	ایمان لائے	بے وقوف	سن رکھو	خود وہ	وہی	بے وقوف

تو وہ کہتے ہیں کیا ہم ایمان لائیں جیسے بے وقوف ایمان لائے؟ سن رکھو خود وہی بے وقوف ہیں

وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ۝۸ وَإِذَا قَالُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا

وَلَكِنْ	لَا يَعْلَمُونَ	وَإِذَا	قَالُوا	الَّذِينَ	آمَنُوا	قَالُوا	آمَنَّا	وَإِذَا
اور لیکن	نہیں	وہ جانتے	اور جب ملتے ہیں	جو لوگ	ایمان لائے	کہتے ہیں	ہم ایمان لائے	اور جب

لیکن وہ جانتے نہیں اور جب ان لوگوں سے ملتے ہیں جو ایمان لائے تو کہتے ہیں ہم ایمان لائے اور جب

خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ ۝۱۳

خَلَوْا	إِلَىٰ	شَيْطَانِهِمْ	قَالُوا	إِنَّا	مَعَكُمْ	إِنَّمَا	نَحْنُ	مُسْتَهْزَءُونَ	اللَّهُ
ایکے ہوتے ہیں	پاس	اپنے شیطان	کہتے ہیں ہم	تمہارے ساتھ	مخض	ہم	مذاق کرنے ہیں	اللہ	

اپنے شیطانوں کے پاس ایکے ہوتے ہیں تو کہتے ہیں ہم تمہارے ساتھ ہیں، ہم تو مخض مذاق کرتے ہیں۔ اللہ

يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۝۱۴

يَسْتَهْزِئُ	بِهِمْ	وَيَمُدُّهُمْ	فِي	طُغْيَانِهِمْ	يَعْمَهُونَ	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ
مذاق کرتا ہے	ان کے	اور بڑھاتا ہے	انکو	انکی سرکشی میں	اندھے ہوئے ہیں	بہی لوگ	جنہوں نے

ان سے مذاق کرتا ہے اور ان کو ان کی سرکشی میں بڑھاتا ہے وہ اندھے ہوئے ہیں۔ یہی لوگ ہیں جنہوں نے

اشْتَرَوْا الضَّلَالَةَ بِالْهَدَىٰ فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ۝۱۵

اشْتَرَوْا	الضَّلَالَةَ	بِالْهَدَىٰ	فَمَا	رَبِحَتْ	تِجَارَتُهُمْ	وَمَا	كَانُوا	مُهْتَدِينَ
مُول لی	گمراہی	ہدایت کے بدلے	تو نہ	فائدہ دیا	انکی تجارت	اور نہ	تھے	وہ ہدایت پانے والے

ہدایت کے بدلے گمراہی مُول لی، تو ان کی تجارت نے کوئی فائدہ نہ دیا، اور نہ وہ ہدایت پانے والے تھے۔

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ

مَثَلُهُمْ	كَمَثَلِ	الَّذِي	اسْتَوْقَدَ	نَارًا	فَلَمَّا	أَضَاءَتْ	مَا حَوْلَهُ	ذَهَبَ	اللَّهُ
انکی مثال	جیسے مثال	وہ جس نے	آگ بھڑکائی	آگ	پھر جب	روشن کر دیا	اس کا ارد گرد	چھین لی	اللہ

ان کی مثال اس شخص جیسی ہے جس نے آگ بھڑکائی، پھر آگ نے اس کا ارد گرد روشن کر دیا تو اللہ نے چھین لی

بُيُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمٍ لَا يَبْصُرُونَ ۝۱۶

بُيُورِهِمْ	وَتَرَكَهُمْ	فِي	ظُلُمٍ	لَا يَبْصُرُونَ	مِمَّ	بُكْمٍ	عُمًى	فَهُمْ
انکی روشنی	اور انہیں چھوڑ دیا	میں	اندھیرے	وہ نہیں دیکھتے	بہرے	گونگے	اندھے	سو وہ

ان کی روشنی اور انہیں اندھیروں میں چھوڑ دیا وہ نہیں دیکھتے۔ وہ بہرے گونگے اور اندھے ہیں سو وہ

لَا يَرْجِعُونَ ۝۱۷

لَا يَرْجِعُونَ	أَوْ	كَصَيِّبٍ	مِّنَ	السَّمَاءِ	فِيهِ	ظُلُمٌ	وَرَعْدٌ	وَبَرْقٌ
نہیں لوٹیں گے	یا	جیسے بارش	سے	آسمان	اس میں	اندھیرے	اور گرج	اور بجلی کی چمک

نہیں لوٹیں گے۔ یا جیسے آسمان سے بارش ہو اس میں اندھیرے ہوں اور گرج اور بجلی کی چمک

يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ط

يَجْعَلُونَ	أَصَابِعَهُمْ	فِي	آذَانِهِمْ	مِنَ	الصَّوَاعِقِ	حَذَرَ	الْمَوْتِ
وہ ٹھونس لیتے ہیں	اپنی انگلیاں	میں	اپنے کان	سبب	کڑک (جلی)	ڈر	موت

وہ اپنے کانوں میں اپنی انگلیاں ٹھونس لیتے ہیں کڑک کے سبب موت کے ڈر سے،

وَاللَّهُ مُخِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ۝۱۹ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا

وَاللَّهُ	مُخِيطٌ	بِالْكَافِرِينَ	يَكَادُ	الْبَرْقُ	يَخْطِفُ	أَبْصَارَهُمْ	كُلَّمَا
اور اللہ	گھیرے ہوئے	کافروں کو	قریب	بجلی	اُچک لے	انکی نگاہیں	جب بھی

اور اللہ کافروں کو گھیرے ہوئے ہے۔ قریب ہے کہ بجلی ان کی نگاہیں اُچک لے، جب بھی

أَضَاءَ لَهُمْ مَشَؤَافِيهِ ۖ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا ۖ وَكُتِبَ لَهُم مَّا ظَنَّمُوا لَزَهَبَ

أَضَاءَ	لَهُمْ	مَشَؤَافِيهِ	وَإِذَا	أَظْلَمَ	عَلَيْهِمْ	قَامُوا	وَكُتِبَ	لَهُمْ	مَّا ظَنَّمُوا	لَزَهَبَ
وہ چمکی	ان پر	جل پڑے	اس میں	اور جب	اندھیر ہوا	ان پر	وہ کھڑے ہوئے	اور اگر	چاہتا	اللہ

وہ ان پر چمکی وہ اس میں جل پڑے، اور جب ان پر اندھیرا ہوا وہ کھڑے ہو گئے اور اگر اللہ چاہتا تو چھین لیتا

يَسْمِعُهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝۲۰ يَأْتِيهَا النَّاسُ

يَسْمِعُهُمْ	وَأَبْصَارَهُمْ	إِنَّ	اللَّهَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	يَأْتِيهَا	النَّاسُ
ان کی شنوائی	اور انکی آنکھیں	بیشک	اللہ	پر	ہر	چیز	قادر	لے	لوگو

ان کی شنوائی اور ان کی آنکھیں، بیشک اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔ اے لوگو!

اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝۲۱

اعْبُدُوا	رَبَّكُمُ	الَّذِي	خَلَقَكُمْ	وَالَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ
تم عبادت کرو	اپنارب	جس نے	تمہیں پیدا کیا	اور وہ لوگ جو	سے	تم سے پہلے	تاکہ تم	پرہیزگار ہو جاؤ

تم اپنے رب کی عبادت کرو، جس نے تمہیں پیدا کیا اور ان لوگوں کو جو تم سے پہلے ہوئے تاکہ تم پرہیزگار ہو جاؤ۔

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً ۖ وَ

الَّذِي	جَعَلَ	لَكُمْ	الْأَرْضَ	فِرَاشًا	وَالسَّمَاءَ	بِنَاءً	وَ
جس نے	پیدا کیا	تمہارے لئے	زمین	فرش	اور	آسمان	چھت

جس نے تمہارے لئے زمین کو فرش پیدا کیا، اور آسمان کو چھت، اور

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ

أَنْزَلَ	مِنْ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَأَخْرَجَ	بِهِ	مِنْ	الثَّمَرَاتِ	رِزْقًا	لَّكُمْ
اس نے اتارا	سے	آسمان	پانی	پھر نکالا	اسکے ذریعہ سے	پھل (جمع)	رزق	تمہارے لئے	
آسمان سے پانی اتارا، پھر اس کے ذریعہ پھل نکالے تمہارے لئے رزق									

فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۳۲﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ

فَلَا	تَجْعَلُوا	لِلَّهِ	أَنْدَادًا	وَأَنْتُمْ	تَعْلَمُونَ	وَإِنْ	كُنْتُمْ	فِي	رَيْبٍ
سو نہ	ٹھہراؤ	اللہ کیلئے	کوئی شریک	اور تم	جانتے ہو	اور اگر	تم ہو	میں	شک
سوال اللہ کے لئے کوئی شریک نہ ٹھہراؤ اور تم جانتے ہو۔ اور اگر تمہیں اس (کلام) میں شک ہو									

مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا

مِمَّا	نَزَّلْنَا	عَلَى	عَبْدِنَا	فَأْتُوا	بِسُورَةٍ	مِّثْلِهِ	وَ	ادْعُوا
سے جو	ہم نے اتارا	پر	اپنا بندہ	تو لے آؤ	ایک سورۃ سے	اس جیسی	اور	بلاؤ
جو ہم نے اپنے بندہ پر اتارا تو اس جیسی ایک سورۃ لے آؤ اور بلاؤ								

شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۳۳﴾ فَإِنْ

شُهَدَاءَكُمْ	مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	إِنْ	كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	فَإِنْ
اپنے مددگار	سے	سوا	اللہ	اگر	تم ہو	سچے	پھر اگر
اپنے مددگار اللہ کے سوا اگر تم سچے ہو۔ پھر اگر							

لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ

لَمْ تَفْعَلُوا	وَلَنْ تَفْعَلُوا	فَاتَّقُوا	النَّارَ	الَّتِي	وَقُودُهَا	النَّاسُ
تم نہ کر سکو	اور نہ کر سکو گے	تو ڈرو	آگ	جس کا	اس کا ایندھن	انسان
تم نہ کر سکو اور نہ کر سکو گے تو اس آگ سے ڈرو جس کا ایندھن انسان						

وَالْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿۳۴﴾ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَ

وَالْحِجَارَةُ	أُعِدَّتْ	لِلْكَافِرِينَ	وَبَشِّرِ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَ
اور پتھر	تیار کی گئی	کافروں کے لئے	اور خوشخبری دو	جو لوگ	ایمان لائے	اور
اور پتھر ہیں، کافروں کے لئے تیار کی گئی ہے۔ اور ان لوگوں کو خوشخبری دو جو ایمان لائے، اور						

عَمَلُوا الصَّالِحَاتِ أَنْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

عَمَلُوا	الصَّالِحَاتِ	أَنْ	لَهُمْ	جَنَّاتٌ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ
انہوں نے عمل کئے	نیک	کہ	انکے لئے	باغات	بہتی ہیں	سے	انکے نیچے	نہریں

انہوں نے نیک عمل کئے ان کے لئے باغات ہیں جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں،

كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ

كُلَّمَا	رُزِقُوا	مِنْهَا	مِنْ	ثَمَرَةٍ	رِزْقًا	قَالُوا	هَذَا	الَّذِي
جب بھی	کھانے کو دیا جائیگا	اس سے	سے	کوئی پھل	رزق	وہ کہیں گے	یہ	وہ جو کہ

جب بھی انہیں اس سے کوئی پھل کھانے کو دیا جائے گا، وہ کہیں گے یہ وہی ہے جو

رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ

رُزِقْنَا	مِنْ	قَبْلُ	وَأُتُوا	بِهِ	مُتَشَابِهًا	وَلَهُمْ	فِيهَا	أَزْوَاجٌ
ہمیں کھانے کو دیا گیا	سے	پہلے	حالا کہ انہیں دیا گیا	اس سے	متماثل	اور انکے لئے	اس میں	بیویاں

ہمیں اس سے پہلے کھانے کو دیا گیا حالانکہ انہیں اس سے متماثل دیا گیا، اور ان کے لئے اس میں بیویاں ہیں

مُطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيٰ أَنْ

مُطَهَّرَةٌ	وَهُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ	إِنَّ	اللَّهَ	لَا يَسْتَحْيٰ	أَنْ
پاکیزہ	اور وہ	اس میں	ہمیشہ رہیں گے	بیشک	اللہ	نہیں شرماتا	کہ

پاکیزہ، اور وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ بیشک اللہ نہیں شرماتا کہ

يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا

يَضْرِبَ	مَثَلًا	مَا	بَعُوضَةٌ	فَمَا	فَوْقَهَا	فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا
وہ بیان کرے	کوئی مثال	جو	بچھ	نواہ جو	اس سے اوپر	سو جو لوگ	ایمان لائے	

کوئی مثال بیان کرے جو بچھ جیسی ہو نواہ اس کے اوپر (بڑھ کر) سو جو لوگ ایمان لائے

فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۚ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا

فَيَعْلَمُونَ	أَنَّهُ	الْحَقُّ	مِنْ	رَبِّهِمْ	وَأَمَّا	الَّذِينَ	كَفَرُوا
وہ جانتے ہیں	کہ وہ	حق	سے	انکے رب	اور جن لوگوں نے	کفر کیا	

وہ تو جانتے ہیں کہ وہ ان کے رب کی طرف سے حق ہے، اور جن لوگوں نے کفر کیا



فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا ۖ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا ۖ

فَيَقُولُونَ	مَاذَا	أَرَادَ	اللَّهُ	بِهَذَا	مَثَلًا	يُضِلُّ	بِهِ	كَثِيرًا
کہتے ہیں	کیا	ارادہ کیا	اللہ	اس سے	مثال	دہ گمراہ کرتا ہے	اس سے	بہت لوگ
وہ کہتے ہیں اللہ نے اس مثال سے کیا ارادہ کیا وہ اس سے بہت لوگوں کو گمراہ کرتا ہے،								

وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا ۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ۝۳۰ الَّذِينَ

وَيَهْدِي	بِهِ	كَثِيرًا	وَمَا يُضِلُّ	بِهِ	إِلَّا	الْفَاسِقِينَ	الَّذِينَ
اور ہدایت دیتا ہے	اس سے	بہت لوگ	اور نہیں گمراہ کرتا	اس سے	مگر	نافرمان	جو لوگ
اور اس سے بہت سے لوگوں کو ہدایت دیتا ہے اور اس سے نافرمانوں کے سوا کسی کو گمراہ نہیں کرتا، جو لوگ							

يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ

يَنْقُضُونَ	عَهْدَ	اللَّهِ	مِنْ بَعْدِ	مِيثَاقِهِ	وَيَقْطَعُونَ	مَا	أَمَرَ
توڑتے ہیں	وعدہ	اللہ	سے بعد	پختہ اقرار	اور کاٹتے ہیں	جس	حکم دیا
اللہ کا وعدہ توڑتے ہیں اس سے پختہ اقرار کرنے کے بعد اور اس کو کاٹتے ہیں جس کا							

اللَّهُ بِهِ أَنْ يُؤْصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۚ وَلَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۝۳۱

اللَّهُ	بِهِ	أَنْ	يُؤْصَلَ	وَيُفْسِدُونَ	فِي	الْأَرْضِ	وَلَئِكَ	هُمُ	الْخَاسِرُونَ
اللہ	اس سے	کہ	وہ جوڑے نہیں	اور وہ فساد پھیلاتے ہیں	میں	زمین	وہی لوگ	وہ	نقصان اٹھانے والے
اللہ نے حکم دیا تھا کہ وہ اسے جوڑے رکھیں، اور وہ زمین میں فساد پھیلاتے ہیں، وہی لوگ نقصان اٹھانے والے ہیں۔									

كَيْفَ تَكْفُرُونَ يَا اللَّهُ ۚ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ

كَيْفَ	تَكْفُرُونَ	يَا اللَّهُ	وَ	كُنْتُمْ	أَمْوَاتًا	فَأَحْيَاكُمْ	ثُمَّ	يُمَيِّتُكُمْ
کس طرح	تم کفر کرتے ہو	اللہ کا	اور	تم تھے	بے جان	تو اس نے تمہیں زندگی بخشی	پھر	تمہیں مارے گا
تم کس طرح اللہ کا کفر کرتے ہو، اور تم بے جان تھے سو اس نے تمہیں زندگی بخشی، پھر وہ تمہیں مارے گا								

ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝۳۲ هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ

ثُمَّ	يُحْيِيكُمْ	ثُمَّ	إِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ	هُوَ	الَّذِي	خَلَقَ	لَكُمْ
پھر	تمہیں جلائے گا	پھر	اسکی طرف	تم لوٹے جاؤ گے	وہ	جس نے	پیدا کیا	تمہارے لئے
پھر تمہیں جلائے گا، پھر اس کی طرف لوٹاؤ گے۔ وہی ہے جس نے تمہارے لئے پیدا کیا								

مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ

مَا	فِي	الْأَرْضِ	جَمِيعًا	ثُمَّ	اسْتَوَىٰ	إِلَى	السَّمَاءِ	فَسَوَّاهُنَّ
جو	میں	زمین	سب	پھر	قصد کیا	طرف	آسمان	پھر انکو ٹھیک بنا دیا

جو زمین میں ہے سب کا سب، پھر اس نے آسمان کی طرف قصد کیا، پھر ان کو ٹھیک بنا دیا

سَبْعَ سَمَوَاتٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝۱۹ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ

سَبْعَ	سَمَوَاتٍ	وَهُوَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	وَإِذْ	قَالَ	رَبُّكَ	لِلْمَلٰٓئِكَةِ
سات	آسمان	اور وہ	ہر	چیز	جاننے والا	اور جب	کہا	تہا رب	فرشتوں سے

سات آسمان، اور وہ ہر چیز کو جاننے والا ہے۔ اور جب تمہارے رب نے فرشتوں سے کہا

إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا

إِنِّي	جَاعِلٌ	فِي	الْأَرْضِ	خَلِيفَةً	قَالُوا	أَتَجْعَلُ	فِيهَا	مَنْ	يُفْسِدُ	فِيهَا
کہ میں	بنانے والا	میں	زمین	ایک نائب	انہوں نے کہا	کیا تو بنائے گا	اس میں	جو	فساد کرے گا	اس میں

کہ میں زمین میں ایک نائب بنانے والا ہوں، انہوں نے کہا کیا تو اس میں بنائے گا جو اس میں فساد کرے گا؟

وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ

وَيَسْفِكُ	الدِّمَآءَ	وَنَحْنُ	نُسَبِّحُ	بِحَمْدِكَ	وَنُقَدِّسُ	لَكَ
اور بہائے گا	خون	اور ہم	بے عیب کہتے ہیں	تیری تعریف کیساتھ	اور پاکیزگی بیان کرتے ہیں	تیری

اور خون بہائے گا، اور ہم تیری تعریف کے ساتھ تجھ کو بے عیب کہتے ہیں، اور تیری پاکیزگی بیان کرتے ہیں،

قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝۲۰ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا

قَالَ	إِنِّي	أَعْلَمُ	مَا لَا تَعْلَمُونَ	وَعَلَّمَ	آدَمَ	الْأَسْمَاءَ	كُلَّهَا
اس نے کہا	بیشک میں	جانتا ہوں	جو تم نہیں جانتے	اور سکھائے	آدم	نام	سب چیزیں

اس نے کہا بیشک میں جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے۔ اور اس نے آدم کو سب چیزوں کے نام سکھائے،

ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ

ثُمَّ	عَرَضَهُمْ	عَلَى	الْمَلٰٓئِكَةِ	فَقَالَ	أَنْبِئُونِي	بِأَسْمَاءِ	هَٰؤُلَاءِ	إِنْ
پھر	انہیں سامنے کیا	پر	فرشتے	پھر کہا	مجھ کو بتلاؤ	نام	ان	اگر

پھر انہیں فرشتوں کے سامنے کیا، پھر کہا مجھ کو ان کے نام بتلاؤ، اگر



كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝۳۱ قَالُوا سُبْحَنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا

كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	قَالُوا	سُبْحَنَكَ	لَا عِلْمَ	لَنَا	إِلَّا مَا	عَلَّمْتَنَا
تم ہو	سچے	انہوں نے کہا	تو پاک ہے	علم نہیں	ہمیں	مگر	جو تو نے ہمیں سکھایا

تم سچے ہو۔ انہوں نے کہا، تو پاک ہے، ہمیں کوئی علم نہیں مگر (صرف وہ) جو تو نے ہمیں سکھادیا،

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ۝۳۲ قَالَ يَادُمْ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ

إِنَّكَ	أَنْتَ	الْعَلِيمُ	الْحَكِيمُ	قَالَ	يَادُمْ	أَنْبِئْهُمْ	بِأَسْمَائِهِمْ
بیشک تو	تو	جاننے والا	حکمت والا	اُس نے فرمایا	اے آدم	انہیں بتا دے	ان کے نام

بیشک تو ہی جاننے والا حکمت والا ہے۔ اس نے فرمایا اے آدم! انہیں ان کے نام بتلا دے،

فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ

فَلَمَّا	أَنْبَأَهُمْ	بِأَسْمَائِهِمْ	قَالَ	أَلَمْ	أَقُلْ	لَكُمْ	إِنِّي	أَعْلَمُ	غَيْبَ
سو جب	اس نے انہیں بتلائے	ان کے نام	اس نے فرمایا	کیا نہیں	میں نے کہا	تمہیں	کہ میں	جانتا ہوں	چھپی ہوئی باتیں

سو جب اس نے ان کے نام بتلائے اُس نے فرمایا کیا میں نے نہیں کہا تھا؟ کہ میں جانتا ہوں چھپی ہوئی باتیں

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ۝۳۳

السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَأَعْلَمُ	مَا تُبْدُونَ	وَمَا	كُنْتُمْ	تَكْتُمُونَ
آسمان (جمع) اور	زمین	اور میں جانتا ہوں	جو تم ظاہر کرتے ہو	اور جو	تم چھپاتے ہو	

آسمانوں اور زمین کی، اور میں جانتا ہوں جو تم ظاہر کرتے ہو اور جو تم چھپاتے ہو۔

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ ط أَبَى

وَإِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلَائِكَةِ	اسْجُدُوا	لِآدَمَ	فَسَجَدُوا	إِلَّا	إِبْلِيسَ	ط أَبَى
اور جب	ہم نے کہا	فرشتوں کو	تم سجدہ کرو	آدم کو	تو انہوں نے سجدہ کیا	سوائے	ابلیس	اس نے انکار کیا

اور جب ہم نے فرشتوں کو کہا تم آدم کو سجدہ کرو تو ابلیس کے سوائے انہوں نے سجدہ کیا، اس نے انکار کیا

وَاسْتَكْبَرَ ۖ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ۝۳۴ وَ قُلْنَا يَادُمْ اَسْكُنْ أَنْتَ

وَاسْتَكْبَرَ	وَكَانَ	مِنَ	الْكَافِرِينَ	وَ	قُلْنَا	يَادُمْ	اَسْكُنْ	أَنْتَ
اور تکبر کیا	اور وہ ہو گیا	سے	کافر	اور	ہم نے کہا	اے آدم	تم رہو	تم

اور تکبر کیا اور وہ کافروں سے ہو گیا۔ اور ہم نے کہا اے آدم! تم رہو

وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا

وَزَوْجُكَ	الْجَنَّةَ	وَكُلَا	مِنْهَا	رَغَدًا	حَيْثُ	شِئْتُمَا	وَلَا	تَقْرَبَا
اور تمہاری بیوی	جنت	اور تم دونوں کھاؤ	اس کے	اطمینان سے	جہاں	تم چاہو	اور نہ	قریب جانا
اور تمہاری بیوی جنت میں، اور تم دونوں اس میں سے کھاؤ جہاں سے چاہو اطمینان سے، اور نہ قریب جانا								

هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿۳۵﴾ فَأَنزَلْنَاهُمَا الشَّيْطَانَ

هَذِهِ	الشَّجَرَةَ	فَتَكُونَا	مِنَ	الظَّالِمِينَ	فَأَنزَلْنَاهُمَا	الشَّيْطَانَ
اس	درخت	پھر تم ہو جاؤ گے	سے	ظالم (جمع)	پھر ان دونوں کو پھسلا دیا	شیطان
اس درخت کے (دور نہ) تم ہو جاؤ گے ظالموں میں سے۔ پھر شیطان نے ان دونوں کو پھسلا دیا						

عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُم لِبَعْضٍ

عَنْهَا	فَأَخْرَجَهُمَا	مِمَّا	كَانَا	فِيهِ	وَقُلْنَا	اهْبِطُوا	بَعْضُكُم	لِبَعْضٍ
اس سے	پھر انہیں نکلوا دیا	سے جو	وہ تھے	اس میں	اور ہم نے کہا	تم اتر جاؤ	تمہارے بعض	بعض کے
اس سے۔ پھر انہیں نکلوا دیا اس جگہ سے جہاں وہ تھے، اور ہم نے کہا تم اتر جاؤ، تمہارے بعض بعض کے								

عَدُوٍّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿۳۶﴾ فَتَلَقَىٰ آدَمُ

عَدُوٍّ	وَلَكُمْ	فِي	الْأَرْضِ	مُسْتَقَرٌّ	وَمَتَاعٌ	إِلَىٰ	حِينٍ	فَتَلَقَىٰ	آدَمُ
دشمن	اور تمہارے لئے	میں	زمین	ٹھکانہ	اور سامان	تک	وقت	پھر مل کر لئے	آدم
دشمن ہیں، اور تمہارے لئے زمین میں ٹھکانہ ہے، اور ایک وقت تک سامان (زندگی) ہے پھر آدم نے مل کر لئے									

مِنْ رَبِّهِ كَلِمَتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۖ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿۳۷﴾

مِنْ	رَبِّهِ	كَلِمَتٍ	فَتَابَ	عَلَيْهِ	إِنَّهُ	هُوَ	التَّوَّابُ	الرَّحِيمُ
سے	اپنا رب	کچھ کلمے	پھر اس نے توبہ قبول کی	اس کی	بیشک وہ	وہ	توبہ قبول کرنے والا	رحم کرنے والا
اپنے رب سے کچھ کلمے پھر اس نے اس کی (آدم کی) توبہ قبول کی، بیشک وہ توبہ قبول کرنے والا رحیم کرنے والا ہے۔								

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ

قُلْنَا	اهْبِطُوا	مِنْهَا	جَمِيعًا	فَإِمَّا	يَأْتِيَنَّكُمْ	مِنِّي	هُدًى	فَمَنْ	تَبِعَ
ہم نے کہا	تم اتر جاؤ	یہاں سے	سب	پس جب	تمہیں پہنچے	میری طرف سے	کوئی ہدایت	سو جو	چلا
ہم نے کہا تم سب یہاں سے اتر جاؤ، پس جب تمہیں میری طرف سے کوئی ہدایت پہنچے، سو جو چلا									

هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿۳۸﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا

هُدَاىَ	فَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ	وَالَّذِينَ	كَفَرُوا
میری ہدایت	تو نہ	کوئی خوف	اُن پر	اور نہ	وہ	غمگین ہوں گے	اور جن لوگوں نے	کفر کیا

میری آیات پر، نہ اُن پر کوئی خوف ہوگا، نہ وہ غمگین ہوں گے۔ اور جن لوگوں نے کفر کیا

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۳۹﴾

وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	النَّارِ	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ
اور جھٹلایا	ہماری آیات	وہی	دوزخ	والے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہیں گے

اور ہماری آیاتوں کو جھٹلایا، وہی دوزخ والے ہیں، وہ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔

يَبْنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا

يَبْنِي	إِسْرَءِيلَ	اذْكُرُوا	نِعْمَتِيَ	الَّتِي	أَنْعَمْتُ	عَلَيْكُمْ	وَأَوْفُوا
اے اولاد	یعقوب	تم یاد کرو	میری نعمت	جو	میں نے بخشی	تہیں	اور پورا کرو

اے بنی اسرائیل (اولاد یعقوب)! میری نعمت یاد کرو، جو میں نے تمہیں بخشی، اور پورا کرو

بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿۴۰﴾ وَأَمِنُوا بِمَا

بِعَهْدِي	أُوفِ	بِعَهْدِكُمْ	وَإِيَّايَ	فَارْهَبُونِ	وَأَمِنُوا	بِمَا
میرا وعدہ	میں پورا کروں گا	تمہارا وعدہ	اور مجھ ہی سے	ڈرو	اور تم ایمان لاؤ	اس پر جو

میرا وعدہ، میں تمہارا وعدہ پورا کروں گا، اور مجھ ہی سے ڈرو۔ اور اس پر ایمان لاؤ جو

أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۚ وَ

أَنْزَلْتُ	مُصَدِّقًا	لِّمَا	مَعَكُمْ	وَلَا	تَكُونُوا	أَوَّلَ	كَافِرٍ	بِهِ ۚ وَ
میں نے نازل کیا	تصدیق کرنے والا	اس کی جو	تمہارے پاس	اور نہ	ہو جاؤ	پہلے	کافر	اسکے اور

میں نے نازل کیا، اس کی تصدیق کرنے والا جو تمہارے پاس ہے، اور اس کے پہلے کافر نہ ہو جاؤ اور

لَا تَشْتَرُوا بِآيَتِي ثَمَنًا قَلِيلًا ذُرِّيَّاتِي فَاتَّقُونِ ﴿۴۱﴾ وَلَا تَلْبِسُوا

لَا تَشْتَرُوا	بِآيَتِي	ثَمَنًا	قَلِيلًا	ذُرِّيَّاتِي	فَاتَّقُونِ	وَلَا	تَلْبِسُوا
عوض نہ لو	میری آیات	قیمت	تھوڑی	اور مجھ ہی سے	ڈرو	اور نہ	ملاؤ

اور میری آیات کے عوض تھوڑی قیمت نہ لو، اور مجھ ہی سے ڈرو۔ اور نہ ملاؤ

الْحَقُّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝۳۱ وَأَقِيمُوا

الْحَقُّ	بِالْبَاطِلِ	وَتَكْتُمُوا	الْحَقَّ	وَأَنْتُمْ	تَعْلَمُونَ	وَأَقِيمُوا
حق	باطل سے	اور نہ) چھپاؤ	حق	جبکہ تم	جانتے ہو	اور قائم کرو

حق کو باطل سے، اور حق کو نہ چھپاؤ جب کہ تم جانتے ہو۔ اور تم قائم کرو

الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّائِعِينَ ۝۳۲

الصَّلَاةَ	وَآتُوا	الزَّكَاةَ	وَارْكَعُوا	مَعَ	الرَّائِعِينَ
نماز	اور ادا کرو	زکوٰۃ	اور رکوع کرو	ساتھ	رکوع کرنے والے

نماز، اور ادا کرو زکوٰۃ، اور رکوع کرو رکوع کرنے والوں کے ساتھ،

اتَّامِرُونَ النَّاسَ بِالْبَيْرِ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ

اتَّامِرُونَ	النَّاسَ	بِالْبَيْرِ	وَتَنْسَوْنَ	أَنْفُسَكُمْ	وَأَنْتُمْ	تَتْلُونَ
کیا تم حکم دیتے ہو	لوگ	نیکی کا	اور تم بھول جاتے ہو	اپنے آپ	حالانکہ تم	پڑھتے ہو

کیا تم لوگوں کو نیکی کا حکم دیتے ہو اور اپنے آپ کو بھول جاتے ہو؟ حالانکہ تم پڑھتے ہو

الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝۳۳ وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ

الْكِتَابَ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ	وَاسْتَعِينُوا	بِالصَّبْرِ	وَالصَّلَاةِ
کتاب	کیا۔ پھر نہیں	تم سمجھتے	اور تم مدد حاصل کرو	صبر سے	اور نماز

کتاب، کیا پھر تم سمجھتے نہیں؟ اور تم مدد حاصل کرو صبر اور نماز سے،

وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ۝۳۴ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ

وَإِنَّهَا	لَكَبِيرَةٌ	إِلَّا عَلَى	الْخَاشِعِينَ	الَّذِينَ	يَظُنُّونَ	أَنَّهُمْ
اور وہ	بڑی (دشوار)	مگر	پر عاجزی کرنے والے	وہ جو	یقین رکھتے ہیں	کہ وہ

اور وہ بڑی دشوار ہے مگر عاجزی کرنے والوں پر (نہیں) وہ جو یقین رکھتے ہیں کہ وہ

مُلَقَّوٓآ سَرَبِهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ۝۳۵ لَبَنَىٰ إِسْرَءِيلَ

مُلَقَّوٓآ	سَرَبِهِمْ	وَأَنَّهُمْ	إِلَيْهِ	رَاجِعُونَ	لَبَنَىٰ	إِسْرَءِيلَ
رُو برو ہونے والے	اپنا رب	اور یہ کہ وہ	اس کی طرف	لوٹنے والے	اے اولاد	یعقوب

اپنے رب کے رُو برو ہونے والے میں اور یہ کہ اس کی طرف لوٹنے والے ہیں۔ اے بنی اسرائیل (اولاد یعقوب)!

اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ

اذْكُرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ

تم یاد کرو میری نعمت جو میں نے بخشی تم پر اور یہ کہ میں نے تمہیں فضیلت دی

تم میری نعمت یاد کرو جو میں نے تمہیں بخشی ، اور یہ کہ میں نے تمہیں فضیلت دی

عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿۳۷﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا

عَلَى الْعَالَمِينَ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا

پر زمانہ والے اور ڈرو اس دن نہ بدلہ بنے گا کوئی شخص سے کسی کچھ

زمانہ والوں پر۔ اور اس دن سے ڈرو جس دن کوئی شخص کسی کا کچھ بدلہ نہ بنے گا ،

وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةً وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ

وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةً وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ

اور نہ قبول کی جائیگی اس سے کوئی سفارش اور نہ لیا جائے گا اس سے کوئی معاوضہ اور نہ ان

اور نہ اس سے کوئی سفارش قبول کی جائے گی ، اور نہ اس سے کوئی معاوضہ لیا جائے گا ، اور نہ ان کی

يُنْصَرُونَ ﴿۳۸﴾ وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ

يُنْصَرُونَ وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ

مدد کی جائے گی اور جب ہم نے تمہیں آل فرعون سے رہائی دی ہے تمہیں دکھ دیتے تھے

مدد کی جائے گی۔ اور جب ہم نے تمہیں آل فرعون سے رہائی دی ، وہ تمہیں دکھ دیتے تھے

سُوءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ

سُوءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ

بُرا عذاب وہ ذبح کرتے تھے تمہارے بیٹے اور زندہ چھوڑ دیتے تھے تمہاری عورتیں

بُرا عذاب۔ اور وہ تمہارے بیٹوں کو ذبح کرتے تھے اور تمہاری عورتوں کو زندہ چھوڑ دیتے تھے

وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿۳۹﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بَيْنَكُمْ

وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ وَإِذْ فَرَقْنَا بَيْنَكُمْ

اور میں اس میں تمہارے رب کی طرف سے بڑی آزمائش تھی۔ اور جب ہم نے تمہارے لئے پھاڑ دیا

اور اس میں تمہارے رب کی طرف سے بڑی آزمائش تھی۔ اور جب ہم نے تمہارے لئے پھاڑ دیا

الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

الْبَحْرَ	فَأَنْجَيْنَاكُمْ	وَأَغْرَقْنَا	آلَ فِرْعَوْنَ	وَأَنْتُمْ	تَنْظُرُونَ
دریا	پھر تمہیں بچا لیا	اور ہم نے ڈبو دیا	آل فرعون	اور تم	دیکھ رہے تھے
دریا، پھر ہم نے تمہیں بچا لیا، اور آل فرعون کو ڈبو دیا، اور تم دیکھ رہے تھے۔					

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ

وَإِذْ	وَعَدْنَا	مُوسَىٰ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	ثُمَّ	اتَّخَذْتُمُ	الْعِجْلَ	مِنْ بَعْدِهِ
اور جب	ہم نے وعدہ کیا	موسے	چالیس	رات	پھر	تم نے بنا لیا	بکھڑا	ان کے بعد
اور جب ہم نے موسیٰ سے چالیس رات کا وعدہ کیا، پھر تم نے بکھڑے کو ان کے بعد (معبود) بنا لیا،								

وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ

وَأَنْتُمْ	ظَالِمُونَ	ثُمَّ	عَفَوْنَا	عَنْكُمْ	مِنْ بَعْدِ	ذَلِكَ	لَعَلَّكُمْ
اور تم	ظالم (جمع)	پھر	ہم نے معاف کر دیا	تم سے	اس کے بعد	یہ	تاکہ تم
اور تم ظالم ہوئے۔ پھر ہم نے تمہیں اس کے بعد معاف کر دیا تاکہ تم							

تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ

تَشْكُرُونَ	وَإِذْ	آتَيْنَا	مُوسَىٰ	الْكِتَابَ	وَالْفُرْقَانَ	لَعَلَّكُمْ
احسان مانو	اور جب	ہم نے دی	موسے	کتاب	اور جہاد کر نوالے احکام	تاکہ تم
احسان مانو۔ اور جب ہم نے موسیٰ کو کتاب دی اور جہاد جبر کرنے والے احکام تاکہ تم						

تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ

تَهْتَدُونَ	وَإِذْ	قَالَ	مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِ	لِقَوْمِهِ	إِنَّكُمْ	ظَلَمْتُمْ	أَنْفُسَكُمْ
ہدایت پالو	اور جب	کہا	موسے	اپنی قوم سے	اے قوم	بیشک تم	تم نے ظلم کیا	اپنے اوپر
ہدایت پالو۔ اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا۔ اے قوم! بیشک تم نے اپنے اوپر ظلم کیا								

بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكُمْ

بِاتِّخَاذِكُمْ	الْعِجْلَ	فَتُوبُوا	إِلَىٰ	بَارِئِكُمْ	فَاقْتُلُوا	أَنْفُسَكُمْ	ذَلِكُمْ
تم نے بنا لیا	بکھڑا	سو تم رجوع کرو	طرف	پیدا کر نپولا	سو تم ہلاک کرو	اپنی جانیں	یہ
بکھڑے کو (معبود) بنا کر، سو تم اپنے پیدا کرنے والے کی طرف رجوع کرو، اپنوں کو ہلاک کرو، یہ							



خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ

خَيْرٌ لَّكُمْ	عِنْدَ	بَارِيكُمْ	فَتَابَ	عَلَيْكُمْ	إِنَّهُ	هُوَ	التَّوَّابُ
بہتر	تمہارے لئے	نزدیک	تمہارا پیدا کرنے والا	اسے توبہ قبول کی	تمہاری	بیشک	وہ توبہ قبول کرنے والا

تمہارے لئے بہتر ہے تمہارے پیدا کرنے والے کے نزدیک، سو اس نے تمہاری توبہ قبول کر لی، بیشک وہ توبہ قبول کرنے والا

الرَّحِيمُ ۝۵۳ وَإِذْ قُلْتُمْ يَمُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ

الرَّحِيمُ	وَإِذْ	قُلْتُمْ	يَمُوسَىٰ	لَنْ	نُؤْمِنَ	لَكَ	حَتَّىٰ
رحم کرنے والا	اور جب	تم نے کہا	اے موسیٰ	ہم ہرگز نہ مانیں گے	تجھے	جب تک	

رحم کرنے والا ہے اور جب تم نے کہا اے موسیٰ! ہم تجھے ہرگز نہ مانیں گے، جب تک

نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ۝۵۴

نَرَىٰ	اللَّهَ	جَهْرَةً	فَأَخَذَتْكُمُ	الصَّعِقَةُ	وَأَنْتُمْ	تَنْظُرُونَ
ہم دیکھیں	اللہ	کھلم کھلا	پھر تمہیں آ لیا	بجلی کی کڑک	اور تم	تم دیکھ رہے تھے

اللہ کو ہم کھلم کھلا نہ دیکھ لیں، پھر تمہیں بجلی کی کڑک نے آ لیا، اور تم دیکھ رہے تھے۔

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝۵۵

ثُمَّ	بَعَثْنَاكُمْ	مِنْ	بَعْدِ	مَوْتِكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ
پھر	ہم نے تمہیں زندہ کیا	سے	بعد	تمہاری موت	تاکہ تم	احسان مانو

پھر ہم نے تمہیں تمہاری موت کے بعد زندہ کیا، تاکہ تم احسان مانو۔

وَضَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰ وَ السَّلْوٰ

وَضَلَّلْنَا	عَلَيْكُمْ	الْغَمَامَ	وَأَنْزَلْنَا	عَلَيْكُمْ	الْمَنَّٰ	و السَّلْوٰ
اور ہم نے سایہ	کا	سایہ	اور ہم نے اتارا	تم پر	من	اور سلوا

اور ہم نے تم پر بادل کا سایہ کیا اور ہم نے تم پر من و سلوا اتارا،

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلٰكِنْ

كُلُوا	مِنْ	طَيِّبَاتِ	مَا	رَزَقْنَاكُمْ	وَمَا	ظَلَمُونَا	وَلٰكِنْ
تم کھاؤ	سے	پاک چیزیں	جو	ہم نے تمہیں دیں	اور	انہوں نے ظلم نہیں کیا ہم پر	اور لیکن

وہ پاک چیزیں کھاؤ جو ہم نے تمہیں دیں۔ اور انہوں ہم پر ظلم نہیں کیا اور لیکن

كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿۵۸﴾ وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ

كَانُوا	أَنْفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ	وَإِذْ	قُلْنَا	ادْخُلُوا	هَذِهِ
تھے	اپنی جانیں	وہ ظلم کرتے تھے	اور جب	ہم نے کہا	تم داخل ہو	اس

وہ اپنی جانوں پر ظلم کرتے تھے۔ اور جب ہم نے کہا تم داخل ہو اس

النَّقْرِيَّةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا ۚ وَادْخُلُوا الْبَابَ

النَّقْرِيَّةَ	فَكُلُوا	مِنْهَا	حَيْثُ	شِئْتُمْ	رَغَدًا	وَادْخُلُوا	الْبَابَ
بستی	پھر کھاؤ	اس سے	جہاں	تم چاہو	بافراغت	اور تم داخل ہو	دروازہ

بستی میں، پھر اس میں جہاں سے چاہو بافراغت کھاؤ اور دروازہ سے داخل ہو

سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ

سُجَّدًا	وَقُولُوا	حِطَّةٌ	نَغْفِرْ	لَكُمْ	خَطِيئَتَكُمْ	وَسَنَزِيدُ
سجدہ کرتے ہوئے	اور کہو	بخش دے	ہم بخش دیں گے	تمہاری	خطائیں	اور عنقریب زیادہ دیں گے

سجدہ کرنے ہوئے اور کہو بخش دے، ہم تمہاری خطائیں بخش دیں گے، اور عنقریب زیادہ دیں گے

الْمُحْسِنِينَ ﴿۵۹﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ

الْمُحْسِنِينَ	فَبَدَّلَ	الَّذِينَ ظَلَمُوا	قَوْلًا	غَيْرَ	الَّذِي قِيلَ
نیکی کرنے والے	پھر بدل ڈالا	جن لوگوں نے ظلم کیا (ظالم)	بات	دوسری	وہ جو کہ کہی گئی

نیکی کرنے والوں کو۔ پھر ظالموں نے دوسری بات سے اس بات کو بدل ڈالا جو کہی گئی تھی

لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رَجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ

لَهُمْ	فَأَنْزَلْنَا	عَلَى	الَّذِينَ ظَلَمُوا	رَجْزًا	مِّنَ	السَّمَاءِ
انہیں	پھر ہم نے اتارا	پر	جن لوگوں نے ظلم کیا (ظالم)	عذاب	سے	آسمان

انہیں، پھر ہم نے ظالموں پر آسمان سے عذاب اتارا،

بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿۶۰﴾ وَإِذْ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ

بِمَا	كَانُوا	يَفْسُقُونَ	وَإِذْ	اسْتَسْقَىٰ	مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِ
کیونکہ	وہ نافرمانی کرتے تھے	اور جب	پانی مانگا	موسے	اپنی قوم کے لئے	

کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے۔ اور جب موسیٰ نے اپنی قوم کے لئے پانی مانگا



فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ

فَقُلْنَا	اضْرِبْ	بِعَصَاكَ	الْحَجَرَ	فَانْفَجَرَتْ	مِنْهُ
پھر ہم نے کہا	مارو	اپنا عصا	پتھر	تو پھوٹ پڑے	اس سے

پھر ہم نے کہا اپنا عصا پتھر پر مارو، تو پھوٹ پڑے اس سے

اِثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ

اِثْنَتَا عَشْرَةَ	عَيْنًا	قَدْ عَلِمَ	كُلُّ اُنَاسٍ	مَّشْرَبَهُمْ
بارہ	چشمے	جان لیا	ہر قوم	اپنا گھاٹ

بارہ چشمے، ہر قوم نے اپنا گھاٹ جان لیا،

كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ

كُلُوا	وَاشْرَبُوا	مِنْ رِّزْقِ	اللَّهِ	وَلَا تَعْتُوا	فِي الْأَرْضِ
تم کھاؤ	اور پیو	سے	رِزق اللہ	اور نہ بھرو	میں زمین

تم کھاؤ اور پیو اللہ کے رزق سے، اور زمین میں نہ بھرو

مُفْسِدِينَ ۝ وَإِذْ قُلْتُمْ يٰمُوسٰى لَنْ نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ

مُفْسِدِينَ	وَإِذْ	قُلْتُمْ	يٰمُوسٰى	لَنْ نَّصْبِرَ	عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ
فساد پجاتے	اور جب	تم نے کہا	اے موسیٰ	ہرگز نہ صبر کریں گے	پر کھانا ایک

فساد پجاتے۔ اور جب تم نے کہا اے موسیٰ! ہم ایک کھانے پر ہرگز صبر نہ کریں گے،

فَادْعُنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُثْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا

فَادْعُنَا	رَبَّكَ	يُخْرِجْ	لَنَا	مِمَّا تُثْبِتُ	الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا
دعا کریں	ہمارے لئے	اپنا رب	نکالے	ہمارے لئے	اس جو اگاتی ہے زمین سے (کچھ) ترکاری

آپ ہمارے لئے اپنے رب سے دعا کریں ہمارے لئے نکالے جو زمین اگاتی ہے، کچھ ترکاری

وَقَتَّابِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَہَا قَالَ اَسْتَبْدِلُوْنَ

وَقَتَّابِهَا	وَفُومِهَا	وَعَدَسِهَا	وَبَصِلَہَا	قَالَ	اَسْتَبْدِلُوْنَ
اور کھڑکی	اور گندم	اور مسور	اور پیاز	اس نے کہا	کیا تم بدلنا چاہتے ہو

اور کھڑکی، اور گندم، اور مسور، اور پیاز۔ اس نے کہا کیا تم بدلنا چاہتے ہو؟

الَّذِي هُوَ آدَنِي بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ ۖ إِهْطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ

الَّذِي	هُوَ آدَنِي	بِالَّذِي	هُوَ	خَيْرٌ	إِهْطُوا	مِصْرًا	فَإِنَّ	لَكُمْ
جو کہ	وہ آدنی	اس سچو	وہ	بہتر	تم اترو	شہر	پس بیشک	تمہارے لئے

وہ جو آدنی ہے اس سے جو بہتر ہے، تم شہر میں اترو بیشک تمہارے لئے ہو گا

مَا سَأَلْتُمْ ۖ وَ ضَرَبْتَ عَلَيْهِمُ الدِّلَّةَ ۖ وَالْمَسْكَنَةَ ۖ وَ بَاءَ ۖ

مَا سَأَلْتُمْ	وَ	ضَرَبْتَ	عَلَيْهِمْ	الدِّلَّةَ	وَالْمَسْكَنَةَ	وَ بَاءَ ۖ
جو تم مانگتے ہو	اور	ڈال دی گئی	ان پر	ذلت	اور محتاجی	اور وہ لوٹے

جو تم مانگتے ہو، اور ان پر ذلت اور محتاجی ڈال دی گئی، اور وہ لوٹے

بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ ۖ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

بِغَضَبٍ	مِّنَ	اللَّهِ	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	كَانُوا	يَكْفُرُونَ	بِآيَاتِ	اللَّهِ
غضب کے ساتھ	سے	اللہ	یہ	اس لئے کہ وہ	وہ تھے	وہ انکار کرتے	آیتوں کا	اللہ

اللہ کے غضب کے ساتھ، یہ اس لئے ہوا کہ وہ اللہ کی آیتوں کا انکار کرتے تھے،

وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۖ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا

وَيَقْتُلُونَ	النَّبِيَّ	بِغَيْرِ	الْحَقِّ	ذَٰلِكَ	بِمَا	عَصَوْا
اور قتل کرتے تھے	نبیوں کو	ناحق	یہ	اس لئے کہ	انہوں نے نافرمانی کی	

اور ناحق نبیوں کو قتل کرتے تھے، یہ اس لئے ہوا کہ انہوں نے نافرمانی کی اور

وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ۖ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَ الَّذِينَ هَادُوا وَ النَّصْرَىٰ

وَكَانُوا	يَعْتَدُونَ	إِنَّ الَّذِينَ	آمَنُوا	وَالَّذِينَ	هَادُوا	وَالنَّصْرَىٰ
اور تھے	حد سے بڑھتے	بیشک جو لوگ	ایمان لائے	اور جو لوگ	یہودی ہوئے	اور نصاریٰ

اور وہ حد سے بڑھتے تھے۔ بیشک جو لوگ ایمان لائے اور جو یہودی ہوئے اور نصرانی

وَالصَّبِيَّانَ مَنَ آمَنَ بِاللَّهِ وَ الْيَوْمِ الْآخِرِ وَ عَمِلَ صَالِحًا

وَالصَّبِيَّانَ	مَنَ	آمَنَ	بِاللَّهِ	وَ	الْيَوْمِ الْآخِرِ	وَ عَمِلَ	صَالِحًا
اور صابی	جو	ایمان لائے	اللہ پر	اور	روزِ آخرت	اور عمل کرے	نیک

اور صابی، جو ایمان لائے اللہ پر اور روزِ آخرت پر اور نیک عمل کرے

فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ

فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ

توان کے لئے ان کا اجر ان کے رب کے پاس ان کا اجر ہے اور ان پر نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ

توان کے لئے ان کے رب کے پاس ان کا اجر ہے اور ان پر نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ

يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ

يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ

غمگین ہوں گے اور جب ہم نے تم سے اقرار لیا اور ہم نے تمہارے اوپر کوہ طور

غمگین ہوں گے اور جب ہم نے تم سے اقرار لیا اور ہم نے تمہارے اوپر کوہ طور اٹھایا

خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ ۖ وَادْكُرُوا مَا فِيهِ نَعَلَّكُمْ

خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ ۖ وَادْكُرُوا مَا فِيهِ نَعَلَّكُمْ

پکڑو جو ہم نے تمہیں دیا ہے وہ مضبوطی سے پکڑو اور یاد رکھو جو اس میں تاکہ تم

جو ہم نے تمہیں دیا ہے وہ مضبوطی سے پکڑو اور جو اس میں ہے اسے یاد رکھو تاکہ تم

تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَكَّلْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ

تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَكَّلْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ

پرہیزگار ہو جاؤ پھر تم پھر گئے بعد اس کے پھر اس کے بعد اگر اللہ کا فضل نہ ہوتا

پرہیزگار ہو جاؤ۔ پھر اس کے بعد تم پھر گئے پس اگر اللہ کا فضل نہ ہوتا

عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ

عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ

تم پر اور اس کی رحمت تو تم نقصان اٹھانے والے اور البتہ تم نے جان لیا جنہوں نے

تم پر اور اس کی رحمت تو تم نقصان اٹھانے والے میں سے تھے اور البتہ تم نے (ان لوگوں کو) جان لیا جنہوں نے

اعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

اعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

زیادتی کی تم سے ہفتہ کے دن میں تب ہم نے کہا ان سے تم ہو جاؤ بندر ذلیل

تم میں سے ہفتہ کے دن میں زیادتی کی تب ہم نے ان سے کہا تم ذلیل بندر ہو جاؤ۔

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً

پھر ہم نے اسے بنایا عبرت سامنے والوں کے لئے اور جو اس کے پیچھے اور نصیحت

پھر ہم نے اسے سامنے والوں کے لئے اور پیچھے آنے والوں کے لئے عبرت بنایا، اور نصیحت

لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ

لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ

پر مہیزگاروں کے لئے اور جب کہا موسیٰ اپنی قوم سے بیشک اللہ تمہیں حکم دیتا ہے

پر مہیزگاروں کے لئے۔ اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا بیشک اللہ تمہیں حکم دیتا ہے

أَنْ تَذَبَحُوا بَقْرَةً ط قَالُوا اتَّخِذْ نَاهُزُوا ط قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ

أَنْ تَذَبَحُوا بَقْرَةً ط قَالُوا اتَّخِذْ نَاهُزُوا ط قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ

کہ تم ذبح کرو ایک گائے وہ کہنے لگے کیا تم کرتے ہو ہم سے مذاق اس نے کہا میں پناہ لیتا ہوں اللہ کی

کہ تم ایک گائے ذبح کرو، وہ کہنے لگے کیا تم ہم سے مذاق کرتے ہو؟ اس نے کہا میں اللہ کی پناہ لیتا ہوں

أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا

أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا

کہ ہو جاؤں جاہلوں سے انہوں نے کہا اپنے رب سے ہمارے لئے دعا کریں کہ وہ ہمیں بتلائے

(اس سے کہ میں جاہلوں سے ہو جاؤں۔ انہوں نے کہا اپنے رب سے ہمارے لئے دعا کریں کہ وہ ہمیں بتلائے

مَا هِيَ ط قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بَكْرٌ ط

مَا هِيَ ط قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بَكْرٌ ط

کیسی ہے وہ اس نے کہا بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ گائے نہ بوڑھی اور نہ چھوٹی عمر

وہ کیسی ہے؟ اس نے کہا بے بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ گائے نہ بوڑھی ہے اور نہ چھوٹی عمر کی

عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ ط فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا

عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ ط فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا

جوان درمیان اس پس کرو جو تمہیں حکم دیا جاتا ہے انہوں نے کہا دعا کریں ہمارے لئے

اس کے درمیان جوان ہے، پس تمہیں جو حکم دیا جاتا ہے کرو۔ انہوں نے کہا ہمارے لئے دعا کریں

رَبِّكَ يُبَيِّنُ لَنَا مَا تَوْنُهَا ط قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ

رَبِّكَ يُبَيِّنُ لَنَا مَا تَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ

اپنا رب وہ بتلائے ہمیں کیسا اس کا رنگ اس نے کہا بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ ایک گائے ہے

اپنے رب سے کہ وہ ہمیں بتلائے اس کا رنگ کیسا ہے؟ اس نے کہا بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ ایک گائے ہے

صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسْرُ النَّظِيرِينَ ﴿٢٩﴾ قَالُوا اَدْعُ كُنَّا رَبِّكَ

صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسْرُ النَّظِيرِينَ قَالُوا اَدْعُ كُنَّا رَبِّكَ

زرد رنگ گہرا اس کا رنگ اچھی لگتی دیکھنے والے انہوں نے کہا دعا کریں ہمارے لئے اپنا رب

زرد رنگ کی اس کا رنگ خوب گہرا ہے دیکھنے والوں کو اچھی لگتی ہے۔ انہوں نے کہا ہمارے لئے اپنے رب سے دعا کریں

يُبَيِّنُ لَنَا مَا هِيَ ۚ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهُ عَلَيْنَا ط وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ

يُبَيِّنُ لَنَا مَا هِيَ ۚ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهُ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ

وہ بتلائے ہمیں وہ کیسی کیونکہ گائے ہم پر اشتباہ ہوگیا ہم پر اور بیشک ہم اگر چاہا اللہ

وہ ہمیں بتلائے وہ کیسی ہے کیونکہ گائے میں ہم پر اشتباہ ہوگیا، اور اگر اللہ نے چاہا تو بیشک

لَهُمُّتَدُونَ ﴿٣٠﴾ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولَ تُثِيرُ الْأَرْضَ

لَهُمُّتَدُونَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولَ تُثِيرُ الْأَرْضَ

ضرورت ہوتی پالیں گے اس نے کہا بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ ایک گائے نہ سدھی ہوئی جو تہی زمین

ہم ضرورت ہدایت پالیں گے اس نے کہا بیشک وہ فرماتا ہے کہ وہ ایک گائے ہے سدھی ہو، نہ زمین جو تہی

وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ ۚ مُسْلِمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا ط قَالُوا ائْتِنَا

وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ ۚ مُسْلِمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا ائْتِنَا

اور نہ پانی دیتی بے عیب نہیں کوئی داغ اس میں وہ بولے اب

نہ کھیتی کو پانی دیتی، بے عیب ہے، اس میں کوئی داغ نہیں وہ بولے اب

جِئْتُ بِالْحَقِّ ط فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣١﴾ وَإِذْ

جِئْتُ بِالْحَقِّ ط فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ وَإِذْ

تم لائے اٹھک بات پھر انہوں نے ذبح کیا اور وہ لگتے نہ تھے اور جب

تم ٹھیک بات لائے، پھر انہوں نے اسے ذبح کیا، اور وہ لگتے نہ تھے کہ وہ ذبح کریں اور جب

قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَاذَرْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿۴۱﴾

قَتَلْتُمْ	نَفْسًا	فَاذَرْتُمْ	فِيهَا	وَاللَّهُ	مُخْرِجٌ	مَّا كُنْتُمْ	تَكْتُمُونَ
تم نے قتل کیا	ایک آدمی	پھر تم بھگڑنے لگے	اس میں	اور اللہ	ظاہر کر نیوالا	جو تم تھے	چھپاتے

تم نے ایک آدمی کو قتل کیا پھر تم اس میں بھگڑنے لگے اور اللہ ظاہر کرنے والا تھا جو تم چھپاتے تھے۔

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ

فَقُلْنَا	اضْرِبُوهُ	بِبَعْضِهَا	كَذَلِكَ	يُحْيِي	اللَّهُ	الْمَوْتَىٰ	وَيُرِيكُمْ
پھر ہم نے کہا	اسے مارو	اس کا ٹکڑا	اس طرح	زندہ کریگا	اللہ	مردے	اور تمہیں دکھاتا ہے

پھر ہم نے کہا تم اس (مقتول) کو گائے کا ایک ٹکڑا مارو، اس طرح اللہ مردوں کو زندہ کرے گا، وہ تمہیں دکھاتا ہے

آيَتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿۴۲﴾ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ

آيَتِهِ	لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ	ثُمَّ	قَسَتْ	قُلُوبُكُمْ	مِّنْ	بَعْدِ	ذَلِكَ
اپنے نشان	تاکہ تم	غور کرو	پھر	سخت ہو گئے	نہاڑے دل	بعد	اس	پس

اپنے نشان، تاکہ تم غور کرو۔ پھر اس کے بعد تمہارے دل سخت ہو گئے،

فِيهَا كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ

فِيهَا	كَالْحِجَارَةِ	أَوْ	أَشَدُّ	قَسْوَةً	وَإِنَّ	مِنَ	الْحِجَارَةِ
سو وہ	جیسے	یا	اس سے زیادہ	سخت	اور بیشک	سے	پتھر

سو وہ جیسے ہو گئے، یا اس سے زیادہ سخت، اور بیشک بعض پتھروں سے

لَمَّا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَّا يَشْقُوقُ فَيَخْرُجُ

لَمَّا	يَتَفَجَّرُ	مِنْهُ	الْأَنْهَارُ	وَإِنَّ	مِنْهَا	لَمَّا	يَشْقُوقُ	فَيَخْرُجُ
البتہ	پھوٹ نکلتی ہیں	اس سے	نہریں	اور بیشک	اس (بعض) البتہ جو	پھٹ جاتے ہیں	تو نکلتا ہے	

نہریں پھوٹ نکلتی ہیں، اور بیشک ان میں سے بعض پھٹ جاتے ہیں تو نکلتا ہے

مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَّا يَنْهَيْطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَ

مِنْهُ	الْمَاءُ	وَإِنَّ	مِنْهَا	لَمَّا	يَنْهَيْطُ	مِنْ	خَشْيَةِ	اللَّهُ	وَ
اس سے	پانی	اور بیشک	اس سے	البتہ کرتا ہے	سے	ڈر	اللہ	اور	

ان سے پانی، اور ان میں سے بعض اللہ کے ڈر سے گم ہو جاتے ہیں، اور



مَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿۴۳﴾ أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا

مَا اللَّهُ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ	أَفَتَطْمَعُونَ	أَنْ	يُؤْمِنُوا
نہیں اللہ	بے خبر	سے جو	تم کرتے ہو	کیا پھر تم توقع رکھتے ہو	کہ	مان لیں گے

اللہ اس سے بے خبر نہیں جو تم کرتے ہو۔ پھر کیا تم توقع رکھتے ہو؟ کہ وہ مان لیں گے

لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ

لَكُمْ	وَقَدْ كَانَ	فَرِيقٌ	مِنْهُمْ	يَسْمَعُونَ	كَلِمَ اللَّهِ	ثُمَّ	يُحَرِّفُونَهُ
تمہارے لئے	اور تھا	ایک فریق	ان سے	وہ سنتے ہیں	اللہ کا کلام	پھر	وہ بدل ڈالتے ہیں اس کو

تمہاری خاطر اور ان میں سے ایک فریق اللہ کا کلام سنتا ہے پھر وہ اس کو بدل ڈالتے ہیں

مِنْ بَعْدٍ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿۴۴﴾ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ

مِنْ بَعْدٍ	مَا عَقَلُوهُ	وَهُمْ	يَعْلَمُونَ	وَإِذَا	لَقُوا	الَّذِينَ
بعد	جو انہوں نے سمجھ لیا	اور وہ	جانتے ہیں	اور جب	وہ ملتے ہیں	جو لوگ

اس کو سمجھ لینے کے بعد، اور وہ جانتے ہیں۔ اور جب وہ ان لوگوں سے ملتے ہیں جو

أَمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِعَضُّهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا

أَمَنُوا	قَالُوا	آمَنَّا	وَإِذَا	خَلَا	بِعَضُّهُمْ	إِلَى	بَعْضٍ	قَالُوا
ایمان لائے	وہ کہتے ہیں	ہم ایمان لائے	اور جب	اکیلے ہوتے ہیں	ان کے بعض	پاس	بعض	کہتے ہیں

ایمان لائے تو کہتے ہیں ہم ایمان لائے، اور جب ان کے بعض دوسروں کے پاس اکیلے ہوتے ہیں تو کہتے ہیں

أَتَحْدِثُونَہُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ

أَتَحْدِثُونَہُمْ	بِمَا فَتَحَ	اللَّهُ	عَلَيْكُمْ	لِيُحَاجُّوكُمْ	بِهِ	عِنْدَ	رَبِّكُمْ
کیا بتلاتے ہو انہیں	جو	ظاہر کیا	اللہ	تم پر	تاکہ وہ حجت لائیں تم پر	ان کے ذریعہ	سامنے

کیا تم انہیں وہ بتلاتے ہو جو اللہ نے تم پر ظاہر کیا تاکہ وہ اس کے ذریعہ تمہارے رب کے سامنے حجت لائیں تم پر

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿۴۵﴾ أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ

أَفَلَا تَعْقِلُونَ	أَوْ لَا يَعْلَمُونَ	أَنَّ	اللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا	يُسِرُّونَ
تو کیا تم نہیں سمجھتے	کیا	نہیں وہ جانتے	کہ	اللہ	جانتا ہے	جو وہ چھپاتے ہیں

تو کیا تم نہیں سمجھتے؟ کیا وہ نہیں جانتے کہ اللہ جانتا ہے جو وہ چھپاتے ہیں

وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿۸۸﴾ وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا

وَمَا يُعْلِنُونَ	وَمِنْهُمْ	أُمِّيُونَ	لَا يَعْلَمُونَ	الْكِتَابَ	إِلَّا
اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں	اور ان میں	ان پڑھ	وہ نہیں جانتے	کتاب	سوائے

اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں۔ اور ان میں کچھ ان پڑھ ہیں جو کتاب نہیں جانتے سوائے

أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿۸۹﴾ قَوْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُوبُونَ الْكِتَابَ

أَمَانِي	وَإِنْ	هُمْ	إِلَّا	يَظُنُّونَ	قَوْلٌ	لِلَّذِينَ	يَكْتُوبُونَ	الْكِتَابَ
آرزوئیں	اور نہیں	وہ	مگر	گمان سے کام لیتے ہیں	سو خرابی	ان کے لئے جو	لکھتے ہیں	کتاب

چند آرزوئیں اور وہ صرف گمان سے کام لیتے ہیں۔ سوان کے لئے خرابی ہے جو وہ کتاب لکھتے ہیں

بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ

بِأَيْدِيهِمْ	ثُمَّ	يَقُولُونَ	هَذَا	مِنْ	عِنْدِ	اللَّهِ	لِيَشْتَرُوا	بِهِ
اپنے ہاتھوں سے	پھر	کہتے ہیں	یہ	سے	پاس	اللہ	تا کہ وہ حاصل کریں	اس سے

اپنے ہاتھوں سے پھر کہتے ہیں یہ اللہ کے پاس سے ہے تاکہ اس کے ذریعہ حاصل کر لیں

شَيْنًا قَلِيلًا قَوْلٌ لَّهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ آيَاتُهُمْ وَوَيْلٌ لَّهُمْ

شَيْنًا	قَلِيلًا	قَوْلٌ	لَّهُمْ	مِمَّا	كَتَبَتْ	آيَاتُهُمْ	وَوَيْلٌ	لَّهُمْ
قیمت	تھوڑی	سو خرابی	انکے لئے	اس سے جو	لکھا	ان کے ہاتھ	اور خرابی	ان کے لئے

تھوڑی سی قیمت، سوان کے لئے خرابی ہے اس سے جو ان کے ہاتھوں نے لکھا اور ان کے لئے خرابی ہے

مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿۹۰﴾ وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً ط

مِمَّا	يَكْسِبُونَ	وَقَالُوا	لَنْ تَمَسَّنَا	النَّارُ	إِلَّا	أَيَّامًا	مَعْدُودَةً
اس سے جو	وہ کماتے ہیں	اور انہوں نے کہا	ہرگز نہیں جھوٹے گی	آگ	سوائے	دن	چند

اس سے جو وہ کماتے ہیں۔ اور انہوں نے کہا کہ ہمیں آگ ہرگز نہ جھوٹے گی گنتی کے چند دن کے سوا،

قُلْ اتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَكُمْ

قُلْ	اتَّخَذْتُمْ	عِنْدَ	اللَّهِ	عَهْدًا	فَلَنْ	يُخْلِفَ	اللَّهُ	عَهْدَكُمْ
کہو	کیا تم نے کیا	پاس	اللہ	کوئی وعدہ	کہ ہرگز نہ	خلاف کرے گا	اللہ	اپنا وعدہ

کہو، کیا تم نے اللہ کے پاس سے کوئی وعدہ کیا ہے کہ اللہ ہرگز اپنے وعدہ کے خلاف نہیں کرے گا،



أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿۸۰﴾ بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ

أَمْ	تَقُولُونَ	عَلَى	اللَّهُ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ	بَلَىٰ	مَنْ	كَسَبَ
کیا	تم کہتے ہو	پر	اللہ	جو	تم نہیں جانتے	کیوں نہیں	جس نے	کماٹی	

کیا تم اللہ پر وہ کہتے ہو جو تم نہیں جانتے؟ کیوں نہیں! جس نے کماٹی

سَيِّئَةً وَآحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ

سَيِّئَةً	وَآحَاطَتْ	بِهِ	خَطِيئَتُهُ	فَأُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ النَّارِ
کوئی بُرائی	اور گھیر لیا	اس کو	اس کی خطائیں	پس یہی لوگ	آگ والے (دوزخی)

کوئی بُرائی اور اس کو اس کی خطاؤں نے گھیر لیا پس یہی لوگ دوزخی ہیں،

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۸۱﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ
وہ	اس میں	ہمیشہ رہیں گے	اور جو لوگ	ایمان لائے	اور انہوں نے کئے	اچھے عمل

وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ اور جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اچھے عمل کئے

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۸۲﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا

أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ الْجَنَّةِ	هُمْ	فِيهَا	خَالِدُونَ	وَإِذْ	أَخَذْنَا
یہی لوگ	جنت والے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہیں گے	اور جب	ہم نے لیا

یہی لوگ جنت والے ہیں وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ اور جب ہم نے لیا

مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ تَفَ وَيَالُوا لِدِينٍ

مِيثَاقَ	بَنِي إِسْرَءِيلَ	لَا تَعْبُدُونَ	إِلَّا	اللَّهُ	وَيَالُوا	لِدِينٍ
پختہ عہد	بنی اسرائیل	تم عبادت نہ کرنا	سوائے	اللہ	اور	ماں باپ سے

بنی اسرائیل سے پختہ عہد کہ تم اللہ کے سوا کسی کی عبادت نہ کرنا، اور ماں باپ سے

إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا

إِحْسَانًا	وَذِي الْقُرْبَىٰ	وَالْيَتَامَىٰ	وَالْمَسْكِينِ	وَقُولُوا
حسن سلوک	اور قرابت دار	اور یتیم (جمع)	اور مسکین (جمع)	اور تم کہنا

حسن سلوک کرنا، اور قرابت داروں، یتیموں اور مسکینوں سے۔ اور تم کہنا

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ حُسْنًا وَّ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اَتُوا الزَّكٰوةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ	حُسْنًا	وَّ اَقِيْمُوا	الصَّلٰوةَ	وَ اَتُوا	الزَّكٰوةَ	ثُمَّ	تَوَلَّيْتُمْ
لوگوں سے	اچھی بات	اور تم قائم کرنا	نماز	اور دینا	زکوٰۃ	پھر	تم پھر گئے

لوگوں سے اچھی بات ، اور نماز قائم کرنا ، اور زکوٰۃ دینا ، پھر تم پھر گئے

اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْكُمْ وَاَنْتُمْ مُّعْرِضُوْنَ ۝۸۲ وَاِذْ اَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ

اِلَّا قَلِيْلًا	مِّنْكُمْ	وَاَنْتُمْ	مُّعْرِضُوْنَ	وَاِذْ	اَخَذْنَا	مِيثَاقَكُمْ
سوائے	چند ایک	تم میں سے	اور تم	پھر جانے والے	اور جب	ہم نے یہ

تم میں سے چند ایک کے سوا ، اور تم پھر جانے والے ہو۔ اور پھر جب ہم نے تم سے پختہ عہد لیا

لَا تَسْفِكُوْنَ دِمَآءَكُمْ وَلَا تَخْرُجُوْنَ اَنْفُسَكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ

لَا تَسْفِكُوْنَ	دِمَآءَكُمْ	وَلَا	تَخْرُجُوْنَ	اَنْفُسَكُمْ	مِّنْ	دِيَارِكُمْ
نہ تم بہاؤ گے	اپنوں کے خون	اور نہ	تم نکالو گے	اپنوں	سے	اپنی بستیاں

کہ تم اپنوں کے خون نہ بہاؤ گے اور نہ تم اپنوں کو اپنی بستیوں سے نکالو گے ،

ثُمَّ اَقْرَرْتُمْ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ۝۸۳ ثُمَّ اَنْتُمْ هٰۤؤُلَآءِ تَقْتُلُوْنَ

ثُمَّ اَقْرَرْتُمْ	وَاَنْتُمْ	تَشْهَدُوْنَ	ثُمَّ اَنْتُمْ	هٰۤؤُلَآءِ	تَقْتُلُوْنَ
پھر تم نے اقرار کیا	اور تم	گواہ ہو	پھر تم	وہ لوگ	قتل کرتے ہو

پھر تم نے اقرار کیا اور تم گواہ ہو۔ پھر تم وہ لوگ ہو جو قتل کرتے ہو

اَنْفُسَكُمْ وَ تَخْرُجُوْنَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِّنْ دِيَارِهِمْ تَظْهَرُوْنَ

اَنْفُسَكُمْ	وَ تَخْرُجُوْنَ	فَرِيقًا	مِّنْكُمْ	مِّنْ	دِيَارِهِمْ	تَظْهَرُوْنَ
اپنوں کو	اور تم نکالتے ہو	ایک فریق	اپنے سے	سے	ان کے وطن	تم چڑھائی کرتے ہو

اپنوں کو ، اور اپنے ایک فریق کو ان کے وطن سے نکالتے ہو ، تم چڑھائی کرتے ہو

عَلَيْهِمْ بِالْاَيْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاِنْ يَّاتُوْكُمْ اُسْرٰى تَفْدُوْهُمْ

عَلَيْهِمْ	بِالْاَيْمِ	وَالْعُدْوَانِ	وَاِنْ	يَّاتُوْكُمْ	اُسْرٰى	تَفْدُوْهُمْ
ان پر	گناہ سے	اور سرکشی	اور اگر	وہ آئیں تمہارے پاس	قیدی	تم بدلہ دیکر چھڑاتے ہو انہیں

ان پر گناہ اور سرکشی سے ، اور اگر وہ تمہارے پاس قیدی آئیں تو بدلہ دے کر انہیں چھڑاتے ہو ،

وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ

وَهُوَ	مُحَرَّمٌ	عَلَيْكُمْ	إِخْرَاجُهُمْ	أَفَتُؤْمِنُونَ	بِبَعْضِ	الْكِتَابِ
حالانکہ وہ	حرام کیا گیا	تم پر	نکلنا ان کا	تو کیا تم ایمان لاتے ہو	بعض حصہ	کتاب

حالانکہ ان کا نکلنا تم پر حرام کیا گیا تھا، تو کیا تم کتاب کے بعض حصہ پر ایمان لاتے ہو؟

وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ

وَتَكْفُرُونَ	بِبَعْضٍ	فَمَا	جَزَاءُ	مَنْ	يَفْعَلُ	ذَلِكَ	مِنْكُمْ	إِلَّا	خِزْيٌ
اور انکار کرتے ہو	بعض حصہ	سو کیا	سزا	جو	کرے	یہ	تم میں سے	سوائے	رسوائی

اور بعض حصہ انکار کرتے ہو؟ سو تم میں جو ایسا کرے اس کی کیا سزا ہے؟ سوائے اس کے

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ

فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	وَيَوْمَ	الْقِيَمَةِ	يُرَدُّونَ	إِلَى	أَشَدِّ	الْعَذَابِ
میں	زندگی	دنیا	اور	قیامت کے دن	وہ لوٹائے جائیں گے	طرف	سخت عذاب	

کہ دنیا کی زندگی میں رسوائی، اور وہ قیامت کے دن سخت عذاب کی طرف لوٹائے جائیں گے،

وَمَا لِلَّهِ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝۸۵ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا

وَمَا	لِلَّهِ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	اشْتَرُوا
اور نہیں	اللہ	بے خبر	اس سب کو	تم کرتے ہو	یہی لوگ	وہ جنہوں نے	خرید لی

اور تم جو کرتے ہو اللہ اس سے بے خبر نہیں۔ یہی لوگ ہیں جنہوں نے خرید لی

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ

الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	بِالْآخِرَةِ	فَلَا	يَخَفُ	عَنْهُمْ	الْعَذَابُ	وَلَا	هُمْ
زندگی	دنیا	آخرت کے بدلے	سو ہلکا نہ کیا جائے گا	ان سے	عذاب	اور نہ	وہ	

آخرت کے بدلے دنیا کی زندگی، سو ان سے عذاب ہلکا نہ کیا جائے گا، اور نہ وہ

يُنصَرُونَ ۝۸۶ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ

يُنصَرُونَ	وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	وَقَفَّيْنَا	مِنْ	بَعْدِهِ
مدد کئے جائیں گے	اور البتہ ہم نے دی	موسے	کتاب	اور ہم نے درپے بھیجے	اس کے بعد		

مدد کئے جائیں گے۔ اور البتہ ہم نے موسیٰ کو کتاب دی، اور ہم نے اس کے بعد درپے بھیجے

بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ

بِالرُّسُلِ	وَآتَيْنَا	عِيسَى	ابْنَ مَرْيَمَ	الْبَيِّنَاتِ	وَأَيَّدْنَاهُ
رسول	اور ہم نے دی	عیسے	مریم کا بیٹا	کھلی نشانیاں	اور اس کی مدد کی
رسول، اور ہم نے مریم کے بیٹے عیسے کو کھلی نشانیاں دیں اور اس کی مدد کی					

بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفْكَمًا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ

بِرُوحِ الْقُدُسِ	أَفْكَمًا	جَاءَكُمْ	رَسُولٌ	بِمَا	لَا تَهْوَى	أَنْفُسُكُمْ
روح القدس	جبرئیل کے ذریعہ	کیا پھر جب	آیا تھا ہے پاس	کوئی رسول	اس کے ساتھ جو	نہ چاہتے تھے
جبرئیل کے ذریعہ کیا پھر جب تھا ہے پاس کوئی رسول اس کے ساتھ آیا جو تھا ہے نفس نہ چاہتے تھے						

أَسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِّقَا كَذَّبْتُمْ وَفَرِّقَا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا قُلُوبُنَا

أَسْتَكْبَرْتُمْ	فَفَرِّقَا	كَذَّبْتُمْ	وَفَرِّقَا	تَقْتُلُونَ	وَقَالُوا	قُلُوبُنَا
تم نے تکبر کیا	سو ایک گروہ	تم نے جھٹلایا	اور ایک گروہ	تم قتل کرنے لگے	اور انہوں نے کہا	ہمارے دل
تم نے تکبر کیا، سو ایک گروہ کو تم نے جھٹلایا اور ایک گروہ کو تم قتل کرنے لگے اور انہوں نے کہا ہمارے دل						

غُلْفٌ ۖ بَلْ لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ وَلَمَّا

غُلْفٌ	بَلْ	لَّعَنَهُمُ	اللَّهُ	بِكُفْرِهِمْ	فَقَلِيلًا	مَّا يُؤْمِنُونَ	وَلَمَّا
پہرہ میں	بلکہ	ان پر لعنت	اللہ	ان کے کفر کے سبب	سو تھوڑے	جو ایمان لاتے ہیں	اور جب
پہرہ میں ہیں، بلکہ ان پر ان کے کفر کے سبب اللہ کی لعنت ہے سو تھوڑے ہیں جو ایمان لاتے ہیں اور جب							

جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا

جَاءَهُمْ	كِتَابٌ	مِّنْ	عِنْدِ	اللَّهُ	مُصَدِّقٌ	لِّمَا	مَعَهُمْ	وَكَانُوا
ان کے پاس آتی	کتاب	سے	پاس	اللہ	تصدیق کرنے والی	اسکی جو	ان کے پاس	اور وہ تھے
ان کے پاس اللہ کے پاس سے کتاب آئی اس کی تصدیق کرنے والی جو ان کے پاس ہے اور وہ								

مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا

مِنْ قَبْلُ	يَسْتَفْتِحُونَ	عَلَى	الَّذِينَ	كَفَرُوا	فَلَمَّا	جَاءَهُمْ	مَا
اس سے پہلے	فتح مانگتے	پر	جن لوگوں نے کفر کیا	(کافر)	سو جب	آیا ان کے پاس	جو
اس سے پہلے کافروں پر فتح مانگتے تھے، سو جب ان کے پاس وہ آیا جو							

عَرَفُوا كَفْرًا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾ بِئْسَمَا اشْتَرَوْا

عَرَفُوا	كَفْرًا بِهِ	فَلَعْنَةُ	اللَّهِ	عَلَى	الْكَافِرِينَ	بِئْسَمَا	اشْتَرَوْا
وہ پہچانتے تھے	اسکے منکر ہو گئے	سولعت	اللہ	پر	کافر (جمع)	بُرا ہے جو	بیچ ڈالا انہوں نے
وہ پہچانتے تھے وہ اس کے منکر ہو گئے سو کافروں پر اللہ کی لعنت ہے۔ بُرا ہے جو انہوں نے بیچ ڈالا							

بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَغْيًا أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ

بِهِ	أَنْفُسَهُمْ	أَنْ	يَكْفُرُوا	بِمَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ	بَغْيًا	أَنْ	يَنْزِلَ	اللَّهُ
اسکے بدلے	اپنے آپ	کہ	وہ منکر ہوئے	اس سے	نازل کیا	اللہ	ضد	کہ	نازل کرتا ہے	اللہ
اپنے آپ کو اس کے بدلے کہ وہ اس کے منکر ہو گئے جو اللہ نے نازل کیا اس ضد سے کہ اللہ نازل کرتا ہے										

مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ فَبَاءَ وَبِغَضَبٍ عَلَى

مِنْ	فَضْلِهِ	عَلَى	مَنْ يَشَاءُ	مِنْ	عِبَادِهِ	فَبَاءَ	وَبِغَضَبٍ	عَلَى
سے	اپنا فضل	پر	جو وہ چاہتا ہے	سے	اپنے بندے	سو وہ کمالات	غضب	پر
اپنے فضل سے، اپنے جس بندہ پر وہ چاہتا ہے، سو کمالات غضب پر								

غَضَبٍ ۖ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا

غَضَبٍ	وَلِلْكَافِرِينَ	عَذَابٌ	مُهِينٌ	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	آمِنُوا
غضب	اور کافروں کے لئے	عذاب	رسوا کرنے والا	اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں	تم ایمان لاؤ
غضب، اور کافروں کے لئے رسوا کرنے والا عذاب ہے۔ اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ تم ایمان لاؤ							

بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَيكْفُرُونَ

بِمَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ	قَالُوا	نُوْمِنُ	بِمَا	أُنْزِلَ	عَلَيْنَا	وَيكْفُرُونَ
اس پر جو	نازل کیا اللہ نے	وہ کہتے ہیں	ہم ایمان لاتے ہیں	اس پر	جو نازل کیا گیا	ہم پر	اور انکار کرتے ہیں	
اس پر جو اللہ نے نازل کیا تو کہتے ہیں ہم اس پر ایمان لاتے ہیں جو ہم پر نازل کیا گیا اور انکار کرتے ہیں								

بِمَا وَرَاءَهُ ۚ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ ۖ قُلْ فَلِمَ

بِمَا	وَرَاءَهُ	وَهُوَ	الْحَقُّ	مُصَدِّقًا	لِمَا	مَعَهُمْ	قُلْ	فَلِمَ
اس سے جو	اسکے علاوہ	حالانکہ وہ	حق	تصدیق کرنے والا	اسکی جو	ان کے پاس	کہیں	سو کیوں
اس کا جو اس کے علاوہ ہے، حالانکہ وہ حق ہے، اس کی تصدیق کرنے والا جو ان کے پاس ہے آپ کہیں سو کیوں								

تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾ وَلَقَدْ

تَقْتُلُونَ	أَنْبِيَاءَ اللَّهِ	مِنْ قَبْلُ	إِنْ كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ	وَلَقَدْ
تم قتل کرتے ہو	اللہ کے نبی (رحمہم اللہ)	اس سے پہلے	اگر	مومن (جمع)	اور البتہ
تم اللہ کے نبیوں کو اس سے پہلے قتل کرتے رہے ہو ؟ اگر تم مومن ہو۔ اور البتہ					

جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهَا وَأَنْتُمْ

جَاءَكُمْ	مُوسَىٰ	بِالْبَيِّنَاتِ	ثُمَّ	اتَّخَذْتُمُ	الْعِجْلَ	مِنْ بَعْدِهَا	وَأَنْتُمْ
نہاے پاس آئے	موسیٰ	کھلی نشانیوں کے ساتھ	پھر	تم نے بنایا	بچھڑا	اس کے بعد	اور تم
موسیٰؑ تمہارے پاس کھلی نشانیوں کے ساتھ آئے، پھر تم نے اس کے بعد بچھڑے کو (معبود) بنایا اور تم							

ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ

ظَالِمُونَ	وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَكُمْ	وَرَفَعْنَا	فَوْقَكُمُ	الطُّورَ
ظالم (جمع)	اور جب	ہم نے لیا	تم سے پختہ عہد	اور ہم نے بلند کیا	تمہارے اوپر	کوہ طور
ظالم ہو۔ اور جب ہم نے تم سے پختہ عہد لیا اور تمہارے اوپر کوہ طور بلند کیا (اور کہا،						

خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْمَعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا

خُذُوا	مَا آتَيْنَاكُمْ	بِقُوَّةٍ	وَاسْمَعُوا	قَالُوا	سَمِعْنَا	وَعَصَيْنَا
پکڑو	جو ہم نے دیا تمہیں	مضبوطی سے	اور سنو	وہ بولے	ہم نے سنا	اور نافرمانی کی
جو ہم نے تمہیں دیا ہے مضبوطی سے پکڑو اور سنو، تو وہ بولے ہم نے سنا اور نافرمانی کی،						

وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ يَبْسُمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ

وَأَشْرَبُوا	فِي قُلُوبِهِمُ	الْعِجْلَ	بِكُفْرِهِمْ	قُلْ	يَبْسُمَا	يَأْمُرُكُمْ بِهِ
اور رچا دیا گیا	میں	ان کے دل	بچھڑا	بسبب ان کے کفر	کہہ دیں	کیا ہی بُرا جو تمہیں حکم دیتا ہے اس کا
اور ان کے دلوں میں بچھڑا رچا دیا گیا ان کے کفر کے سبب، کہہ دیں کیا ہی بُرا ہے جس کا تمہیں حکم دیتا ہے						

إِيْمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾ قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ

إِيْمَانُكُمْ	إِنْ كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ	قُلْ	إِنْ كَانَتْ	لَكُمْ	الدَّارُ الْآخِرَةُ
ایمان تمہارا	اگر تم ہو	مومن	کہہ دیں	اگر ہے	تمہارے لئے	آخرت کا گھر
تمہارا ایمان، اگر تم مومن ہو۔ کہہ دیں اگر تمہارے لئے ہے آخرت کا گھر						



عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمْنُوا الْوُتَّ إِن

عِنْدَ	اللَّهُ	خَالِصَةً	مِّنْ	دُونِ	النَّاسِ	فَتَمْنُوا	الْوُتَّ	إِن
پاس	اللہ	خاص طور پر	سوائے	لوگ	تو تم آرزو کرو	موت	اگر	

اللہ کے پاس خاص طور پر دوسرے لوگوں کے سوا، تو تم موت کی آرزو کرو، اگر

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۹۳﴾ وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ إِلَيْهِمْ ؕ

كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	وَلَن يَتَمَنَّوْهُ	أَبَدًا	بِمَا قَدَّمْتُمْ	إِلَيْهِمْ
تم ہو	سچے	اور وہ ہرگز اسکی آرزو نہ کریں گے	کبھی	سبب جو آگے بھیجا	ان کے ہاتھ

تم سچے ہو۔ اور وہ ہرگز کبھی موت کی آرزو نہ کریں گے اس کے سبب جو ان کے ہاتھوں نے آگے بھیجا،

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿۹۴﴾ وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِ

وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِالظَّالِمِينَ	وَلَتَجِدَنَّهُمْ	أَحْرَصَ	النَّاسِ	عَلَى حَيَاتِهِ
اور اللہ	جاننے والا	ظالموں کو	اور البتہ تم پاؤ گے انہیں	زیادہ حرص	لوگ	زندگی پر

اور اللہ ظالموں کو جاننے والا ہے۔ اور البتہ تم انہیں دوسرے لوگوں سے زیادہ زندگی پر حرص پاؤ گے،

وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوْمَئِذٍ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ

وَمِنَ	الَّذِينَ أَشْرَكُوا	يَوْمَئِذٍ	أَحَدُهُمْ	لَوْ يُعَمَّرُ	أَلْفَ	سَنَةٍ
اور سے	جن لوگوں نے شرک کیا (مشرک)	چاہتا ہے	ان کا ہر ایک	کاش وہ عمر پائے	ہزار	سال

اور مشرکوں سے (بھی زیادہ) ان میں سے ہر ایک چاہتا ہے کاش وہ ہزار سال کی عمر پائے،

وَمَا هُوَ بِمُخْرِجِهِ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا

وَمَا هُوَ	بِمُخْرِجِهِ	مِنَ	الْعَذَابِ	أَنْ يُعَمَّرَ	وَاللَّهُ	بَصِيرٌ	بِمَا
اور وہ نہیں	اسے دُور کرنے والا	سے	عذاب	کہ وہ عمر دیا جائے	اور اللہ	دیکھنے والا	جو

اور اتنی عمر دیا جانا اسے عذاب سے دُور کرنے والا نہیں، اور اللہ دیکھنے والا ہے جو

يَعْمَلُونَ ﴿۹۵﴾ قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ

يَعْمَلُونَ	قُلْ	مَنْ	كَانَ	عَدُوًّا	لِجِبْرِيلَ	فَإِنَّهُ	نَزَّلَهُ	عَلَى قَلْبِكَ
وہ کرتے ہیں	کہیں	جو	ہو	دشمن	جبریل کا	تو بیشک اس نے	نیز نازل کیا	تیرے دل پر

وہ کرتے ہیں۔ کہیں جو جبریل کا دشمن ہو تو بیشک اس نے یہ آپ کے دل پر نازل کیا ہے

يَا ذِينَ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرًا لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٥﴾

يَا ذِينَ	اللَّهُ	مُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ يَدَيْهِ	وَهُدًى	وَبُشْرًا	لِّلْمُؤْمِنِينَ
حکم سے	اللہ	تصدیق کرنے والا	اسکی جو	اس سے پہلے	اور ہدایت	اور خوشخبری	ایمان والوں کے لئے
اللہ کے حکم سے اس کی تصدیق کرنے والا جو اس سے پہلے ہے اور ہدایت اور خوشخبری ایمان والوں کے لئے۔							

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَلَ

مَنْ	كَانَ	عَدُوًّا	لِلَّهِ	وَمَلَائِكَتِهِ	وَرُسُلِهِ	وَجِبْرِيلَ	وَمِيكَلَ
جو	ہو	دشمن	اللہ کا	اور اسکے فرشتے	اور اسکے رسول	اور جبریل	اور میکائیل
جو دشمن ہو اللہ کا، اور اس کے فرشتوں اور اس کے رسولوں کا، اور جبریل اور میکائیل کا،							

فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَافِرِينَ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ؕ

فَإِنَّ اللَّهَ	عَدُوٌّ	لِّلْكَافِرِينَ	وَلَقَدْ	أَنزَلْنَا	إِلَيْكَ	آيَاتٍ	بَيِّنَاتٍ ؕ
تو بیشک اللہ	دشمن	کافروں کا	اور البتہ	ہم نے اتاری	آپ کی طرف	نشانیوں واضح	
تو بیشک اللہ کافروں کا دشمن ہے۔ اور البتہ ہم نے آپ کی طرف واضح نشانیاں اتاریں							

وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٧﴾ أَوْ كَلَّمَا عَهْدًا وَعَهْدًا تَبَذَّاهُ

وَمَا يَكْفُرُ	بِهَا	إِلَّا	الْفَاسِقُونَ	أَوْ	كَلَّمَا	عَهْدًا	وَعَهْدًا	تَبَذَّاهُ
اور نہیں انکار کرتے	اس کا	مگر	نافرمان	کیا	جب بھی	انہوں نے عہد کیا	کوئی عہد	توڑ دیا اس کو
اور ان کا انکار صرف نافرمان کرتے ہیں کیا رابسا نہیں، جب بھی انہوں نے کوئی عہد کیا تو اس کو توڑ دیا								

فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٨﴾ وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ

فَرِيقٌ	مِّنْهُمْ	بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا يُؤْمِنُونَ	وَلَمَّا	جَاءَهُمْ	رَسُولٌ
ایک فریق	ان سے	بلکہ	اکثر ان کے	ایمان نہیں رکھتے	اور جب	آیا۔ اُن	ایک رسول
ان میں سے ایک فریق نے، بلکہ ان کے اکثر ایمان نہیں رکھتے۔ اور جب ان کے پاس ایک رسول آیا							

مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ

مِّنْ عِنْدِ	اللَّهُ	مُصَدِّقٌ	لِّمَا	مَعَهُمْ	نَبَذَ	فَرِيقٌ	مِّنَ الَّذِينَ
سے	طرف	اللہ	تصدیق کرنے والا	اسکی جو	انکے پاس	پھینک دیا	ایک فریق سے جنہیں
اللہ کی طرف سے، اس کی تصدیق کرنے والا جو ان کے پاس ہے، تو پھینک دیا ایک فریق نے							



أَوْتُوا الْكِتَابَ ۚ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۰﴾

أَوْتُوا الْكِتَابَ	كِتَابَ اللَّهِ	وَرَاءَ	ظُهُورِهِمْ	كَأَنَّهُمْ	لَا يَعْلَمُونَ
کتاب دی گئی (اہل کتاب)	اللہ کی کتاب	پچھے	اپنی پیٹھ پر	گویا کہ وہ	جانتے نہیں
اہل کتاب کے، اللہ کی کتاب کو اپنی پیٹھ پر پچھے، گویا کہ وہ جانتے ہی نہیں۔					

وَاتَّبِعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيْطَانُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمٍ ۖ وَمَا كَفَرٌ

وَاتَّبِعُوا	مَا تَتْلُوا	الشَّيْطَانُ	عَلَىٰ	مُلْكٍ	سُلَيْمٍ	وَمَا كَفَرٌ
اور انہوں نے پیروی کی	جو پڑھتے تھے	شیطان	میں	بادشاہت	سلیمانؑ	اور کفر نہ کیا
اور انہوں نے اس کی پیروی کی جو شیطان سلیمانؑ کی بادشاہت میں پڑھتے تھے۔ اور کفر نہیں کیا						

سُلَيْمٍ ۖ وَلَكِنَّ الشَّيْطَانُ كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ

سُلَيْمٍ	وَلَكِنَّ	الشَّيْطَانُ	كَفَرُوا	يَعْلَمُونَ	النَّاسَ	السِّحْرَ
سلیمانؑ	لیکن	شیطان (جمع)	کفر کیا	وہ سکھاتے	لوگ	جادو
سلیمانؑ نے، لیکن شیطانوں نے کفر کیا، وہ لوگوں کو جادو سکھاتے،						

وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمارُوتَ وَمَا يَعْلَمَنِ

وَمَا أُنْزِلَ	عَلَى	الْمَلَكَيْنِ	بِبَابِلَ	هَارُوتَ	وَمَارُوتَ	وَمَا يَعْلَمَنِ
اور جو نازل کیا گیا	پر	دو فرشتے	بابل میں	ہاروت	اور ماروت	اور وہ نہ سکھاتے
اور جو بابل میں ہاروت و ماروت دو فرشتوں پر نازل کیا گیا، اور وہ نہ سکھاتے						

مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ

مِنْ أَحَدٍ	حَتَّى	يَقُولَا	إِنَّمَا	نَحْنُ	فِتْنَةٌ	فَلَا تَكْفُرْ	فَيَتَعَلَّمُونَ
کسی کو	یہاں تک	وہ کہتے	صرف	ہم	آزمائش	پس تو کفر نہ کر	سو وہ سیکھتے
کسی کو، یہاں تک کہ کہہ دیتے ہم تو صرف آزمائش ہیں پس تو کفر نہ کر سو وہ سیکھتے							

مِنْهُمَا مَا يَفْرِقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ ۖ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ

مِنْهُمَا	مَا يَفْرِقُونَ	بِهِ	بَيْنَ	الْمَرْءِ	وَزَوْجِهِ	وَمَا هُمْ	بِضَارِّينَ
ان دونوں سے	جسے جدا کرنے والے	اس سے	درمیان	خاوند	اور اس کی بیوی	اور وہ نہیں	نقصان پہنچانے والے
ان دونوں سے وہ کچھ جس سے خاوند اور اس کی بیوی کے درمیان جدائی ڈالتے، اور وہ نقصان پہنچانے والے نہیں							

بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ

بِهِ	مِنْ أَحَدٍ	إِلَّا	بِإِذْنِ	اللَّهِ	وَيَتَعَلَّمُونَ	مَا يَضُرُّهُمْ	وَلَا	يَنْفَعُهُمْ
اس سے	کسی کو	مگر	حکم سے	اللہ	اور وہ سیکھتے ہیں	جو انہیں نقصان پہنچائے	اور نہ	انہیں نفع دے

اس سے کسی کو، مگر اللہ کے حکم سے، اور وہ سیکھتے ہیں جو انہیں نقصان پہنچائے اور انہیں نفع نہ دے

وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ نَقُودٍ

وَلَقَدْ	عَلِمُوا	لَمَنِ	اشْتَرَاهُ	مَا لَهُ	فِي الْآخِرَةِ	مِنْ خَلَقٍ	نَقُودٍ
اور البتہ	وہ جان چکے	جس نے	بیہ خریدا	نہیں اس کے لئے	آخرت میں	کوئی حصہ	اور

اور البتہ وہ جان چکے ہیں جس نے بیہ خریدا، اس کے لئے آخرت میں کوئی حصہ نہیں، اور

لَيْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ

لَيْسَ	مَا شَرَوْا	بِهِ	أَنْفُسَهُمْ	لَوْ	كَانُوا	يَعْلَمُونَ	وَلَوْ	أَنَّهُمْ
البتہ بُرا	جو انہوں نے بیچ دیا	اس سے	اپنے آپ کو	کاش	وہ جانتے ہوتے	اور اگر	وہ	

البتہ بُرا ہے جس کے بدلے انہوں نے اپنے آپ کو بیچ دیا۔ کاش وہ جانتے ہوتے۔ اور اگر وہ

أَمَنُوا وَاتَّقُوا لِمَشُوبَةٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

أَمَنُوا	وَاتَّقُوا	لِمَشُوبَةٍ	مِّنْ عِنْدِ	اللَّهِ	خَيْرٌ	لَّوْ	كَانُوا	يَعْلَمُونَ
وہ ایمان لاتے	اور پرہیزگار بن جاتے	تو ٹھکانہ پاتے	سے	پاس	اللہ	بہتر	کاش	وہ جانتے ہوتے

ایمان لے آتے اور پرہیزگار بن جاتے تو اللہ کے پاس اچھا بدلہ پاتے، کاش وہ جانتے ہوتے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ آمَنُوا	لَا تَقُولُوا	رَاعِنَا	وَقُولُوا	انظُرْنَا	وَاسْمَعُوا
اے	وہ لوگ جو ایمان لائے	نہ کہو	راعنا	اور کہو	انظرنا	اور سُنو

اے لوگو! جو ایمان لائے ہو (مومنو)! رَاعِنَا نہ کہو اور انظُرْنَا کہو اور سُنو

وَاللَّكْفِيرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

وَاللَّكْفِيرِينَ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	مَا يَوَدُّ	الَّذِينَ كَفَرُوا	مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
اور کافروں کے لئے	عذاب	دردناک	نہیں چاہتے	جن لوگوں نے کفر کیا	سے اہل کتاب

اور کافروں کے لئے دردناک عذاب ہے۔ اہل کتاب میں سے جن لوگوں نے کفر کیا وہ نہیں چاہتے

وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ

وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ

اور نہ مشرک (مع) کہ نازل کی جائے تم پر سے بھلائی سے تمہارا رب اور اللہ

اور نہ مشرک کہ تم پر تمہارے رب کی طرف سے کوئی بھلائی نازل کی جائے اور اللہ

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿۱۵﴾

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

خاص کر لیتا ہے اپنی رحمت سے جسے چاہتا ہے اور اللہ فضل والا بڑا

جسے چاہتا ہے اپنی رحمت سے خاص کر لیتا ہے اور اللہ بڑے فضل والا ہے۔

مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا

مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا

جو ہم منسوخ کرتے ہیں کوئی آیت یا اسے بھلا دیتے ہیں لے آتے ہیں بہتر اس سے یا اس جیسا

کوئی آیت جسے ہم منسوخ کرتے ہیں یا اسے ہم بھلا دیتے ہیں اس سے بہتر یا اس جیسا لے آتے ہیں

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۱۶﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ

کیا نہیں تو جانتا کہ اللہ ہر شے پر قادر کیا تو نہیں جانتا کہ اللہ اس کے لئے

کیا تو نہیں جانتا کہ اللہ ہر شے پر قادر ہے۔ کیا تو نہیں جانتا کہ اللہ کے لئے ہے

مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ

مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ

بادشاہت آسمانوں اور زمین اور تمہیں تمہارے لئے اللہ کے سوا کوئی

آسمانوں کی اور زمین کی بادشاہت اور تمہارے لئے نہیں اللہ کے سوا کوئی

وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿۱۷﴾ أَمْ تَرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ

وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ أَمْ تَرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ

حامی اور نہ مددگار کیا تم چاہتے ہو کہ سوال کرو اپنا رسول جیسے سوال کئے گئے

حامی اور نہ مددگار کیا تم چاہتے ہو کہ اپنے رسول سے سوال کرو جیسے سوال کئے گئے

مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَتَّبِدْ اِلَ الْكُفْرِ بِاِلَ اِيْمَانٍ فَقَدْ ضَلَّ

مُوسَىٰ	مِنْ قَبْلُ	وَمَنْ	يَتَّبِدْ اِلَ	اِلَ الْكُفْرِ	بِاِلَ اِيْمَانٍ	فَقَدْ ضَلَّ
موسے	اس سے پہلے	اور جو	اختیار کر لے	کفر	ایمان کے بدلے	سو وہ بھٹک گیا

اس سے پہلے موسے سے ، اور جو ایمان کے بدلے کفر اختیار کر لے سو وہ بھٹک گیا

سَوَاءَ السَّبِيلِ ۚ وَكَثِيرٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُّوْكُمْ مِّنْ

سَوَاءَ	السَّبِيلِ	وَكَثِيرٌ	مِّنْ	اَهْلِ الْكِتَابِ	لَوْ يَرُّوْكُمْ	مِّنْ
سیدھا	راستہ	چاہا	بہت	سے	اہل کتاب	کاش تمہیں لوٹا دیں

سیدھے راستہ سے ۔ بہت سے اہل کتاب نے چاہا کہ وہ کاش تمہیں لوٹا دیں

بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ كُفَّارًا ۖ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ اَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا

بَعْدِ	اِيْمَانِكُمْ	كُفَّارًا	حَسَدًا	مِّنْ عِنْدِ	اَنْفُسِهِمْ	مِّنْ بَعْدِ	مَا
بعد	تمہارے ایمان	کفر میں	حسد	وجہ سے	اپنے دل	بعد	جبکہ

تمہارے ایمان کے بعد کفر میں ، اپنے دل کے حسد کی وجہ سے ، اس کے بعد جبکہ

تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۚ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ط

تَبَيَّنَ	لَهُمُ	الْحَقُّ	فَاعْفُوا	وَاصْفَحُوا	حَتَّىٰ	يَأْتِيَ	اللّٰهُ	بِاَمْرِهٖ ط
واضح ہو گیا	ان پر	حق	پس تم معاف کرو	اور درگزر کرو	یہاں تک	لائے	اللہ	اپنا حکم

ان پر حق واضح ہو گیا ، پس تم معاف کرو اور درگزر کرو ، یہاں تک کہ اللہ اپنا حکم لائے

اِنَّ اللّٰهَ عَلٰی كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۙ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَآتُوا

اِنَّ	اللّٰهَ	عَلٰی	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيْرٌ	وَاَقِيْمُوا	الصَّلٰوةَ	وَآتُوا
بیشک	اللہ	پر	ہر	چیز	قادر	اور تم قائم کرو	نماز	اور دیتے رہو

بیشک اللہ ہر چیز پر قادر ہے ۔ اور نماز قائم کرو ، اور دیتے رہو

الزَّكٰوةَ ۚ وَمَا تَقَدَّسَ مَوٰلَا اَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ

الزَّكٰوةَ	وَمَا	تَقَدَّسَ	مَوٰلَا	اَنْفُسِكُمْ	مِّنْ خَيْرٍ	تَجِدُوْهُ
زکوٰۃ	اور جو	آگے بھیجے گئے	اپنے لئے	بھلائی	میں خیر	تم پاؤ گے اسے

زکوٰۃ ، اور اپنے لئے جو بھلائی آگے بھیجے گئے تم اسے پاؤ گے

عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ

عِنْدَ اللَّهِ	إِنَّ اللَّهَ	بِمَا تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	وَقَالُوا	لَنْ يَدْخُلَ
اللہ کے پاس	بیشک	اللہ	جو کچھ تم کرتے ہو	دیکھنے والا	اور انہوں نے کہا ہرگز داخل نہ ہوگا
اللہ کے پاس، بیشک	تم جو کچھ کرتے ہو	اللہ اسے دیکھنے والا ہے	اور انہوں نے کہا ہرگز داخل نہ ہوگا		

الْجَنَّةِ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصْرِيًّا تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا

الْجَنَّةِ	إِلَّا مَنْ كَانَ	هُودًا	أَوْ	نَصْرِيًّا	تِلْكَ	أَمَانِيُّهُمْ	قُلْ	هَاتُوا
جنت	سوائے	جو	ہو	یہودی	یا نصرانی	یہ	جھوٹی آرزوئیں	کہہ دیجئے تم لاؤ
جنت میں، سوائے	اس کے جو یہودی ہو یا نصرانی، یہ ان کی جھوٹی آرزوئیں ہیں، کہہ دیجئے تم لاؤ							

بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝ بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ

بُرْهَانَكُمْ	إِنْ كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	بَلَىٰ	مَنْ	أَسْلَمَ	وَجْهَهُ	لِلَّهِ
اپنی دلیل	اگر تم ہو	سچے	کیوں نہیں	جس	جھکا دیا	اپنا چہرہ	اللہ کے لئے
اپنی دلیل، اگر تم سچے ہو۔ کیوں نہیں؟ جس نے اپنا چہرہ اللہ کے لئے جھکا دیا،							

وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ

وَهُوَ	مُحْسِنٌ	فَلَهُ	أَجْرُهُ	عِنْدَ	رَبِّهِ	وَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَهُوَ
اور وہ	نیکوکار	تو اس کے لئے	اس کا اجر	پاس	اس کا رب	اور نہ	کوئی خوف	ان پر	اور
اور وہ نیکوکار ہو تو اس کے لئے اس کا اجر اس کے رب کے پاس ہے اور ان پر کوئی خوف نہیں اور									

لَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝ وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرِي عَلَىٰ شَيْءٍ

لَا هُمْ	يَحْزَنُونَ	وَقَالَتِ	الْيَهُودُ	لَيْسَتِ	النَّصْرِي	عَلَىٰ	شَيْءٍ
نہ وہ	غمگین ہوں گے	اور کہا	یہود	نہیں	نصاری	پر	کسی چیز
نہ وہ غمگین ہوں گے۔ اور یہود نے کہا نصاریٰ کسی چیز پر نہیں،							

وَقَالَتِ النَّصْرِي لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ

وَقَالَتِ	النَّصْرِي	لَيْسَتِ	الْيَهُودُ	عَلَىٰ شَيْءٍ	وَهُمْ	يَتْلُونَ
اور کہا	نصاری	نہیں	یہود	کسی چیز پر	حالانکہ وہ	پڑھتے ہیں
اور نصاریٰ نے کہا یہودی کسی چیز پر نہیں حالانکہ وہ پڑھتے ہیں						



اَلْكِتٰبَ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ؕ

اَلْكِتٰبَ	كَذٰلِكَ	قَالَ	الَّذِيْنَ	لَا يَعْلَمُوْنَ	مِثْلَ	قَوْلِهِمْ
کتاب	اسی طرح	کہا	جو لوگ	علم نہیں رکھتے	جیسی	ان کی بات
کتاب۔ اسی طرح ان لوگوں نے اُن جیسی بات کہی جو علم نہیں رکھتے ،						

فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِیْمَا كَانُوْا فِیْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ۝۱۳۰

فَاللّٰهُ	يَحْكُمُ	بَيْنَهُمْ	يَوْمَ الْقِيَمَةِ	فِیْمَا	كَانُوْا	فِیْهِ	يَخْتَلِفُوْنَ
سوال اللہ	فیصلہ کریگا	ان کے درمیان	قیامت کے دن	جس میں	وہ تھے	اس میں	اختلاف کرتے
سوال اللہ ان کے درمیان قیامت کے دن فیصلہ کرے گا جس (بات) میں وہ اختلاف کرتے تھے۔							

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ مَّنَعَ مَسْجِدَ اللّٰهِ اَنْ يُذْكَرَ فِیْهَا اسْمُهُ

وَمَنْ	اَظْلَمُ	مِمَّنْ	مَّنَعَ	مَسْجِدَ اللّٰهِ	اَنْ	يُذْكَرَ	فِیْهَا	اسْمُهُ
اور کون	بڑا ظالم	سے جو	روکا	اللہ کی مسجد میں	کہ	ذکر کیا جائے	اس میں	اس کا نام
اور اس سے بڑا ظالم کون؟ جس نے اللہ کی مسجدوں سے روکا کہ ان میں اللہ کا نام لیا جائے ،								

وَسَعٰی فِیْ خَرَابِہَا ؕ اُولٰٓئِكَ مَا كَانَ لَہُمْ اَنْ یَّدْخُلُوْهَا اِلَّا

وَسَعٰی	فِیْ	خَرَابِہَا	اُولٰٓئِكَ	مَا كَانَ	لَہُمْ	اَنْ	یَّدْخُلُوْهَا	اِلَّا
اور کوشش کی	میں	اس کی ویرانی	یہ لوگ	نہ تھا	ان کے لئے	کہ	وہاں داخل ہوتے	مگر
اور اس کی ویرانی کی کوشش کی ، ان لوگوں کے لئے (حق) نہ تھا کہ وہاں داخل ہوتے مگر								

خَآئِفِیْنَ ؕ لَہُمْ فِی الدُّنْیَا خِزْیٌ وَّلَہُمْ فِی الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِیْمٌ ۝۱۳۱

خَآئِفِیْنَ	لَہُمْ	فِی الدُّنْیَا	خِزْیٌ	وَّلَہُمْ	فِی الْاٰخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِیْمٌ
ڈرتے ہوئے	ان کے لئے	دنیا میں	رسوائی	اور ان کے لئے	آخرت میں	عذاب	بڑا
ڈرتے ہوئے ، ان کے لئے دنیا میں رسوائی ہے اور ان کے لئے آخرت میں بڑا عذاب ہے۔							

وَلِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ؕ فَاَیْنَ تَوَلَّوْا فَثَمَّ وَجْہُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ

وَلِلّٰهِ	الْمَشْرِقُ	وَالْمَغْرِبُ	فَاَیْنَ	تَوَلَّوْا	فَثَمَّ	وَجْہُ اللّٰهِ	اِنَّ
اور اللہ کے لئے	مشرق	اور مغرب	سوجن طرف	تم منہ کرو	تو اس طرف	اللہ کا سامنا	بیشک
اور اللہ کے لئے ہے مشرق اور مغرب ، سو جس طرف تم منہ کرو اسی طرف اللہ کا سامنا ہے ، بیشک							



اللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝ وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ ط

اللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلِيمٌ	وَقَالُوا	اتَّخَذَ	اللَّهُ	وَلَدًا	سُبْحَنَهُ
اللہ	وسعت والا	جاننے والا	اور انہوں نے کہا	بنالیا	اللہ	بیٹا	وہ پاک ہے

اللہ وسعت والا، جاننے والا ہے۔ اور انہوں نے کہا اللہ نے بیٹا بنالیا ہے، وہ پاک ہے،

بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قِنْتُونَ ۝ بَدِيعٌ

بَلْ لَّهُ	مَا	فِي السَّمُوتِ	وَالْأَرْضِ	كُلُّ لَّهُ	قِنْتُونَ	بَدِيعٌ
بلکہ اس کے لئے	جو	آسمانوں میں	اور زمین	سب اس کے لئے	زیر فرمان	پیدا کرنے والا

بلکہ اسی کے لئے ہے جو آسمانوں میں اور زمین میں ہے، سب اسی کے زیر فرمان ہیں۔ وہ پیدا کرنے والا ہے

السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ ۝ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ

السَّمُوتِ	وَالْأَرْضِ	وَإِذَا	قَضَىٰ	أَمْرًا	فَإِنَّمَا	يَقُولُ	لَهُ
آسمانوں	اور زمین	اور جب	وہ فیصلہ کرتا ہے	کوئی کام	تو یہی	کہتا ہے	اسے

آسمانوں کا اور زمین کا، اور جب وہ کسی کام کا فیصلہ کرتا ہے تو اسے بھی کہتا ہے

كُنْ فَيَكُونُ ۝ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ

كُنْ	فَيَكُونُ	وَقَالَ	الَّذِينَ	لَا يَعْلَمُونَ	لَوْلَا	يُكَلِّمُنَا	اللَّهُ أَوْ
”ہو جا“	تو وہ ہو جاتا ہے	اور کہا	جو لوگ	علم نہیں رکھتے	کیوں نہیں	ہم سے کلام کرتا ہے	اللہ یا

”ہو جا“ تو وہ ہو جاتا ہے۔ اور جو لوگ علم نہیں رکھتے، انہوں نے کہا اللہ ہم سے کلام کیوں نہیں کرتا؟ یا

تَأْتِينَا آيَةً ۝ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ

تَأْتِينَا	آيَةً	كَذَلِكَ	قَالَ	الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	مِثْلَ	قَوْلِهِمْ
ہمارے پاس آتی	کوئی نشانی	اسی طرح	کہا	جو لوگ	ان سے پہلے	جیسی	ان کی بات

ہمارے پاس کوئی نشانی کیوں نہیں آتی؟ اسی طرح ان سے پہلے لوگوں نے ان جیسی بات کہی

تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۝ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ

تَشَابَهَتْ	قُلُوبُهُمْ	قَدْ بَيَّنَّا	الْآيَاتِ	لِقَوْمٍ	يُوقِنُونَ	إِنَّا	أَرْسَلْنَاكَ
ایک جیسے ہو گئے	ان کے دل	ہم نے واضح کر دیں	نشانیوں	لوگوں کیلئے	یقین رکھنے والے	ہم	آپ کو بھیجا

ان کے دل ایک جیسے ہو گئے۔ ہم نے یقین رکھنے والے لوگوں کے لئے نشانیاں واضح کر دی ہیں۔ بیشک ہم نے آپ کو بھیجا

بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ وَلَا تَسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ۝۱۱۹

بِالْحَقِّ	بَشِيرًا	وَنَذِيرًا	وَلَا تَسْأَلُ	عَنْ	أَصْحَابِ الْجَحِيمِ
حق کے ساتھ	خوشخبری دینے والا	اور ڈرانے والا	اور نہ آپ سے پوچھا جائے گا	سے	دوزخ والے
حق کے ساتھ، خوشخبری دینے والا، ڈرانے والا، اور آپ سے نہ پوچھا جائے گا دوزخ والوں کے بارے میں۔					

وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۖ

وَلَنْ تَرْضَىٰ	عَنْكَ	الْيَهُودُ	وَلَا	النَّصَارَىٰ	حَتَّىٰ	تَتَّبِعَ	مِلَّتَهُمْ
اور ہرگز راضی نہ ہوں گے	آپ سے	یہودی	اور نہ	نصاری	جب تک	آپ پیروی نہیں	ان کا دین
اور آپ سے ہرگز راضی نہ ہوں گے یہودی اور نہ نصاریٰ، جب تک آپ اُن کے دین کی پیروی نہ کریں،							

قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهَدَىٰ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ

قُلْ	إِنْ	هَدَىٰ	اللَّهُ	هُوَ	الْهَدَىٰ	وَلَئِنْ	اتَّبَعْتَ	أَهْوَاءَهُمْ
کہہ دیں	بیشک	ہدایت	اللہ	وہی	ہدایت	اور اگر	آپ پیروی کی	اُن کی خواہشات
کہہ دیں! بیشک اللہ کی ہدایت وہی ہدایت ہے، اور اگر آپ نے ان کی خواہشات کی پیروی کی								

بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۚ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وِثْرٍ

بَعْدَ	الَّذِي	جَاءَكَ	مِنَ	الْعِلْمِ	مَا لَكَ	مِنَ	اللَّهِ	مِنْ	وِثْرٍ
بعد	وہ جو کہ (جبکہ)	آپ کے پاس آگیا	سے	علم	نہیں آپ کے لئے	اللہ سے	کوئی	حمایت	کرنی والا
اس کے بعد جب کہ آپ کے پاس علم آگیا، آپ کے لئے اللہ سے کوئی حمایت کرنے والا نہیں،									

وَلَا نَصِيرٌ ۝۱۲۰ الَّذِينَ اتَّيْنَهُمُ الْكِتَابُ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ

وَلَا	نَصِيرٌ	الَّذِينَ	اتَّيْنَهُمُ	الْكِتَابُ	يَتْلُونَهُ	حَقَّ	تِلَاوَتِهِ
اور نہ	مددگار	جنہیں	ہم نے دی	کتاب	اسکی تلاوت کرتے ہیں	حق	اس کی تلاوت
اور نہ مددگار - ہم نے جنہیں کتاب دی وہ اس کی تلاوت کرتے ہیں جیسے تلاوت کا حق ہے،							

أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۝۱۲۱

أُولَٰئِكَ	يُؤْمِنُونَ	بِهِ	وَمَنْ	يَكْفُرْ	بِهِ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخَاسِرُونَ
وہی لوگ	ایمان رکھتے ہیں	اس پر	اور جو	انکار کریں	اس کا	وہی	وہ	خسارہ پانے والے
وہی اس پر ایمان رکھتے ہیں، اور جو اس کا انکار کریں وہی خسارہ پانے والے ہیں۔								

يٰۤاَيُّهَا اِسْرَآءِیْلُ اذْكُرُوْا نِعْمَتِیَ الَّتِیْ اَنْعَمْتُ عَلَیْكُمْ وَاِنِّیْ

يٰۤاَيُّهَا اِسْرَآءِیْلُ	اَذْكُرُوْا	نِعْمَتِیَ	الَّتِیْ	اَنْعَمْتُ	عَلَیْكُمْ	وَاِنِّیْ
اے بنی اسرائیل	تم یاد کرو	میری نعمت	جو کہ	میں نے انعام کی	تم پر	اور یہ کہ میں نے

اے بنی اسرائیل ! میری نعمت یاد کرو جو میں نے تم پر کی اور یہ کہ میں نے

فَضَّلْتُكُمْ عَلَی الْعٰلَمِیْنَ ﴿۴۲﴾ وَاتَّقُوا یَوْمًا لَا تَجْزِیْ نَفْسٌ

فَضَّلْتُكُمْ	عَلَی	الْعٰلَمِیْنَ	وَاتَّقُوا	یَوْمًا	لَا تَجْزِیْ	نَفْسٌ
تمہیں فضیلت دی	پر	زمانے والے	اور ڈرو	وہ دن	بدلہ نہ ہوگا	کوئی شخص

تمہیں زمانہ والوں پر فضیلت دی۔ اور اس دن سے ڈرو جس دن، کوئی شخص بدلہ نہ ہو سکے گا

عَنْ نَّفْسٍ شَیْئًا وَلَا یُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّ لَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ

عَنْ نَّفْسٍ	شَیْئًا	وَلَا یُقْبَلُ	مِنْهَا	عَدْلٌ	وَلَا	تَنْفَعُهَا	شَفَاعَةٌ
کسی شخص سے	کچھ	اور نہ قبول کیا جائے گا	اس سے	کوئی معاوضہ	اور نہ	اسے نفع دے گی	کوئی سفارش

کسی شخص کا کچھ بھی، اور نہ اس سے کوئی معاوضہ قبول کیا جائے گا، اور نہ اسے کوئی سفارش نفع دے گی،

وَلَا هُمْ یُنْصَرُونَ ﴿۴۳﴾ وَاِذْ اَبْتَلٰ اِبْرٰهٖمَ رَبُّهُ بِكَلِمٰتٍ فَاَتٰهِنَّ ط

وَلَا هُمْ	یُنْصَرُونَ	وَاِذْ	اَبْتَلٰ	اِبْرٰهٖمَ	رَبُّهُ	بِكَلِمٰتٍ	فَاَتٰهِنَّ ط
اور نہ	ان کی مدد کی جائے گی	اور جب	آزمایا	ابراہیمؑ	ان کا رب	چند باتوں سے	تو وہ پوری کر دیں

اور نہ ان کی مدد کی جائے گی۔ اور جب ابراہیمؑ کو ان کے رب نے چند باتوں سے آزمایا تو انہوں نے وہ پوری کر دیں،

قَالَ اِنِّیْ جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ اِمَامًا ط قَالَ وَ مِنْ ذُرِّیَّتِیْ ط قَالَ

قَالَ	اِنِّیْ	جَاعِلُكَ	لِلنَّاسِ	اِمَامًا ط	قَالَ	وَ مِنْ	ذُرِّیَّتِیْ ط	قَالَ
اس نے فرمایا	بیشک میں	تمہیں شانہ والا ہوں	لوگوں کا	امام	اس نے کہا	اور سے	میری اولاد	اس نے فرمایا

اس نے فرمایا بیشک میں تمہیں لوگوں کا امام بنانے والا ہوں، اس نے کہا اور میری اولاد کو (بھی)؟ اس نے فرمایا

لَا یَنَالُ عَهْدِی الظَّالِمِیْنَ ﴿۴۴﴾ وَاِذْ جَعَلْنَا الْبَیْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ

لَا یَنَالُ	عَهْدِی	الظَّالِمِیْنَ	وَاِذْ	جَعَلْنَا	الْبَیْتَ	مَثَابَةً	لِّلنَّاسِ
نہیں پہنچتا	میرا عہد	ظالم در جمع	اور جب	بنایا ہم نے	خانہ کعبہ	اجتماع کی جگہ	لوگوں کے لئے

میرا عہد ظالموں کو نہیں پہنچتا۔ اور جب میں نے خانہ کعبہ کو بنایا لوگوں کے لئے (بار بار) لوٹنے (اجتماع) کی جگہ

وَأَمَّا وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدُنَا

وَأَمَّا	وَاتَّخِذُوا	مِنْ	مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ	مُصَلًّى	وَعَهِدُنَا
اور امن کی جگہ	اور تم بناؤ	سے	"مقام ابراہیم"	نماز کی جگہ	اور ہم نے حکم دیا
اور امن کی جگہ، اور "مقام ابراہیم" کو نماز کی جگہ بناؤ، اور ہم نے حکم دیا					

إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهَّرَا بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ

إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	أَنَّ	طَهَّرَا	بَيْتِي	لِلطَّائِفِينَ	وَالْعَاكِفِينَ
ابراہیم کو	اور اسمعیل کو	کہ وہ	پاک رکھیں	میرا گھر	طواف کرنے والوں کے لئے	اور اعتکاف کرنے والے
ابراہیم اور اسمعیل کو کہ وہ میرا گھر پاک رکھیں طواف کرنے والوں اور اعتکاف کرنے والوں کے لئے						

وَالرُّكْعِ السُّجُودِ ۝ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا

وَالرُّكْعِ	السُّجُودِ	وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	رَبِّ	اجْعَلْ	هَذَا	بَلَدًا
اور رکوع	کرنے والے	اور جب	کہا	ابراہیم	اے میرے رب	بنا	یہ	شہر
اور رکوع سجدہ کرنے والوں کے لئے۔ اور جب ابراہیم نے کہا اے میرے رب! اس شہر کو بنا								

أَمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَ

أَمِنًا	وَارْزُقْ	أَهْلَهُ	مِنْ	الثَّمَرَاتِ	مَنْ	آمَنَ	مِنْهُمْ	بِاللَّهِ	وَ
امن والا	اور روزی دے	اسکے بہنوئیوں سے	پھل (جمع)	جو	ایمان لائے	ان سے	اللہ پر	اور	
امن والا، اور اس کے رہنے والوں کو پھلوں کی روزی دے جو ان میں سے ایمان لائے اللہ پر اور									

الْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ

الْيَوْمِ الْآخِرِ	قَالَ	وَمَنْ	كَفَرَ	فَأُمَتِّعُهُ	قَلِيلًا	ثُمَّ	أَضْطَرُّهُ
آخرت کا دن	اس نے فرمایا	اور جو	اس نے کفر کیا	اسے نفع دوں گا	تھوڑا	پھر	مجبور کروں گا اس کو
آخرت کے دن پر، اس نے فرمایا جس نے کفر کیا اس کو تھوڑا سا نفع دوں گا پھر اس کو مجبور کروں گا							

إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَيُبْئِسَ الْمَصِيرُ ۝ وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ

إِلَىٰ	عَذَابِ النَّارِ	وَيُبْئِسَ	الْمَصِيرُ	وَإِذْ	يَرْفَعُ	إِبْرَاهِيمُ
طرف	دوزخ کا عذاب	اور بُری	لوٹنے کی جگہ	اور جب	اٹھاتے تھے	ابراہیم
دوزخ کے عذاب کی طرف اور وہ لوٹنے کی بُری جگہ ہے۔ اور جب اٹھاتے تھے ابراہیم						

الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ

الْقَوَاعِدَ	مِنَ	الْبَيْتِ	وَ	إِسْمَاعِيلُ	رَبَّنَا	تَقَبَّلْ	مِنَّا	إِنَّكَ
بنیادیں	سے	خانہ کعبہ	اور	اسماعیلؑ	اے ہمارے رب	قبول فرمے	ہم سے	بیشک تو

اور اسماعیلؑ خانہ کعبہ کی بنیادیں (یہ دعا کرتے تھے) اے ہمارے پروردگار! ہم سے قبول فرما لے بیشک تو

أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَ

أَنْتَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	رَبَّنَا	وَاجْعَلْنَا	مُسْلِمَيْنِ	لَكَ	وَ
تو	سننے والا	جاننے والا	اے ہمارے رب	اور ہمیں بنا لے	فرما بردار	اپنا	اور

سننے والا، جاننے والا ہے۔ اے ہمارے رب! اور ہمیں اپنا فرمانبردار بنا لے اور

مِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا

مِنْ	ذُرِّيَّتِنَا	أُمَّةً	مُّسْلِمَةً	لَّكَ	وَأَرِنَا	مَنَاسِكَنَا	وَتُبْ	عَلَيْنَا
سے	ہماری اولاد	اُمت	فرمانبردار	اپنی	اور ہمیں دکھا	حج کے طریقے	اور ہماری توبہ قبول فرما	

ہماری اولاد میں سے ایک اپنی فرمانبردار اُمت بنا اور ہمیں حج کے طریقے دکھا، اور ہماری توبہ قبول فرما،

إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۝ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا

إِنَّكَ	أَنْتَ	التَّوَّابُ	الرَّحِيمُ	رَبَّنَا	وَابْعَثْ	فِيهِمْ	رَسُولًا
بیشک	تو	توبہ قبول کرنے والا	رحم کرنے والا	اے ہمارے رب	اور بھیج	ان میں	ایک رسول

بیشک تو ہی توبہ قبول کرنے والا رحم کرنے والا ہے۔ اے ہمارے رب! اور ان میں ایک رسول بھیج

مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ

مِنْهُمْ	يَتْلُو	عَلَيْهِمْ	آيَاتِكَ	وَيُعَلِّمُهُمُ	الْكِتَابَ	وَالْحِكْمَةَ
ان سے	وہ پڑھے	ان پر	تیری آیتیں	اور انہیں تعلیم دے	"کتاب"	اور حکمت (دانا ئی)

ان میں سے، وہ ان پر تیری آیتیں پڑھے اور انہیں "کتاب" اور "حکمت" (دانا ئی) کی تعلیم دے،

وَيُزَكِّهِمْ ۖ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ وَمَنْ يَرْغَبْ

وَيُزَكِّهِمْ	إِنَّكَ	أَنْتَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ	وَمَنْ	يَرْغَبْ
اور انہیں پاک کرے	بیشک	تو	غالب	حکمت والا	اور کون	منہ موڑے

اور انہیں پاک کرے بیشک تو ہی غالب، حکمت والا ہے۔ اور کون ہے جو منہ موڑے؟

عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ ۚ وَلَقَدِ

عَنْ	مِلَّةِ	إِبْرَاهِيمَ	إِلَّا	مَنْ	سَفِهَ	نَفْسَهُ	وَلَقَدِ
سے	دین	ابراہیمؑ	سوائے	جس نے	بیوقوف بنایا	اپنے آپ	اور بیشک

ابراہیمؑ کے دین سے؟ سوائے اس کے جس نے اپنے آپ کو بے وقوف بنایا، اور بیشک

اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا ۚ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿۱۳۰﴾

اصْطَفَيْنَاهُ	فِي الدُّنْيَا	وَإِنَّهُ	فِي الْآخِرَةِ	لَمِنَ	الصَّالِحِينَ
ہم نے اسے چن لیا	دنیا میں	اور بیشک وہ	آخرت میں	سے	نیکو کار (جمع)

ہم نے اسے دنیا میں چن لیا۔ اور بیشک وہ آخرت میں نیکو کاروں میں سے ہے۔

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ ۖ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۱۳۱﴾

إِذْ قَالَ	لَهُ	رَبُّهُ	أَسْلِمْ	قَالَ	أَسْلَمْتُ	لِرَبِّ	الْعَالَمِينَ
جب کہا	اس کو	اس کا رب	سرھٹکا دے	اس نے کہا	میں نے سرھٹکا دیا	رب کے لئے	تمام جہان

جب اس کو اس کے رب نے کہا تو سرھٹکا دے، اس نے کہا میں نے تمام جہانوں کے رب کے لئے سرھٹکا دیا۔

وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ ۚ إِنَّ اللَّهَ صَظْفٰی

وَوَصَّىٰ	بِهَا	إِبْرَاهِيمُ	بَنِيهِ	وَيَعْقُوبُ	يَبْنٰی	إِنَّ اللَّهَ	صَظْفٰی
اور وصیت کی	اس کی	ابراہیمؑ	اپنے بیٹے	اور یعقوبؑ	میرے بیٹوں	بیشک اللہ	چن لیا

اور ابراہیمؑ نے اپنے بیٹوں کو اور یعقوبؑ (بھی) اسی کی وصیت کی، اے میرے بیٹوں! اللہ نے ہو کر چن لیا ہے

لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿۱۳۲﴾ أَمْ كُنْتُمْ

لَكُمْ	الدِّينَ	فَلَا تَمُوتُنَّ	إِلَّا	وَأَنْتُمْ	مُسْلِمُونَ	أَمْ كُنْتُمْ
تمہارے لئے	دین	پس تم ہرگز نہ مرنا	مگر	اور تم	مسلمان (جمع)	کیا تم تھے

تمہارے لئے دین، پس تم ہرگز نہ مرنا، مگر مسلمان۔ کیا تم تھے

شَهِدَآءَ ۖ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ ۖ إِذْ قَالَ يَبْنٰی

شَهِدَآءَ	إِذْ	حَضَرَ	يَعْقُوبَ	الْمَوْتُ	إِذْ قَالَ	يَبْنٰی
موجود	جب	آئی	یعقوبؑ	موت	جب اس نے کہا	اپنے بیٹوں کو

موجود؟ جب یعقوبؑ کو موت آئی، جب اس نے اپنے بیٹوں کو کہا



مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ

مَا تَعْبُدُونَ	مِنْ بَعْدِي	قَالُوا	نَعْبُدُ	إِلَهَكَ	وَإِلَهَ	آبَائِكَ
کس کی تم عبادت کرو گے؟	میرے بعد	انہوں نے کہا	ہم عبادت کریں گے	تیرا معبود	اور معبود	تیرے باپ دادا
میرے بعد تم کس کی عبادت کرو گے؟ انہوں نے کہا ہم عبادت کریں گے تیرے معبود کی، اور تیرے باپ دادا						

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ

إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ	إِلَهًا	وَاحِدًا	وَنَحْنُ	لَهُ
ابراہیم	اور اسمعیل	اور اسحاق	معبود	واحد	اور ہم	اسی کے

ابراہیم اور اسمعیل اور اسحاق کے معبود واحد کی، اور ہم اسی کے

مُسْلِمُونَ ﴿۱۳۳﴾ تِلْكَ أُمَمٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَرَكُمْ

مُسْلِمُونَ	تِلْكَ	أُمَمٌ	قَدْ خَلَتْ	لَهَا	مَا كَسَبَتْ	وَرَكُمْ
فرما بنردار	یہ	ایک امت	گزر گئی	اس کے لئے	جو اس نے کمایا	اور تمہارے لئے

فرما بنردار ہیں۔ یہ ایک امت تھی جو گزر گئی، اس کے لئے جو اس نے کمایا اور تمہارے لئے ہے

مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تَسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۳۴﴾ وَقَالُوا

مَا كَسَبْتُمْ	وَلَا تَسْأَلُونَ	عَمَّا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	وَقَالُوا
جو تم نے کمایا	اور تم سے نہ پوچھا جائے گا	اسکے بارہ میں	جو وہ کرتے تھے	اور انہوں نے کہا	

جو تم نے کمایا، اور تم سے اس کے بارہ میں نہ پوچھا جائے گا جو وہ کرتے تھے۔ اور انہوں نے کہا

كُونُوا هُودًا أَوْ نَصْرَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا

كُونُوا	هُودًا	أَوْ نَصْرَى	تَهْتَدُوا	قُلْ	بَلْ مِلَّةَ	إِبْرَاهِيمَ	حَنِيفًا
ہو جاؤ	یہودی	یا نصرانی	تم ہدایت پا لو گے	کہہ دیجئے	بلکہ دین	ابراہیم	ایک اللہ کے ہو جانے والے

تم یہودی یا نصرانی ہو جاؤ ہدایت پا لو گے، کہہ دیجئے بلکہ ہم پیروی کرتے ہیں ایک اللہ کے ہو جانے والے ابراہیم کے دین کی

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿۱۳۵﴾ قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا

وَمَا كَانَ	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ	قُولُوا	آمَنَّا	بِاللَّهِ	وَمَا	أُنْزِلَ	إِلَيْنَا
اور نہ تھے	سے	مشرکین	کہہ دو	ہم ایمان لائے	اللہ پر	اور جو	نازل کیا گیا	ہماری طرف

اور وہ مشرکوں میں سے نہ تھے۔ کہہ دو، ہم ایمان لائے اللہ پر اور جو ہماری طرف نازل کیا گیا

وَمَا أُنْزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

وَمَا	أُنْزِلَ	إِلَىٰ	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ
اور جو	نازل کیا گیا	طرف	ابراہیمؑ	اور اسمعیلؑ	اور اسحاقؑ	اور یعقوبؑ

اور جو نازل کیا گیا ابراہیمؑ اور اسمعیلؑ اور اسحاقؑ اور یعقوبؑ

وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ

وَالْأَسْبَاطِ	وَمَا	أُوتِيَ	مُوسَىٰ	وَعِيسَىٰ	وَمَا	أُوتِيَ	النَّبِيُّونَ
اور اولاد یعقوبؑ	اور جو	دیا گیا	موسیٰؑ	اور عیسیٰؑ	اور جو	دیا گیا	نبیوں

اور اولاد یعقوبؑ کی طرف، اور جو دیا گیا موسیٰؑ اور عیسیٰؑ کو اور جو دیا گیا نبیوں کو،

مِنْ رَبِّهِمْ ۚ لَا نَفَرَقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ ۚ وَنَحْنُ لَهُ

مِنْ رَبِّهِمْ	لَا نَفَرَقُ	بَيْنَ	أَحَدٍ	مِنْهُمْ	وَنَحْنُ	لَهُ
ان کے رب سے	ہم فرق نہیں کرتے	درمیان	کسی ایک	ان سے	اور ہم	اسی کے

ان کے رب کی طرف سے، ہم ان میں سے کسی ایک کے درمیان فرق نہیں کرتے، اور ہم اسی کے

مُسْلِمُونَ ﴿١٣٩﴾ فَإِنْ آمَنُوا بِثُلِّ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا ۗ

مُسْلِمُونَ	فَإِنْ	آمَنُوا	بِثُلِّ	مَا آمَنْتُمْ	بِهِ	فَقَدْ	اهْتَدَوْا
فرمانبردار	پس اگر	وہ ایمان لائیں	جیسے	تم ایمان لائے	اس پر	تو وہ	ہدایت پا گئے

فرمانبردار ہیں۔ پس اگر وہ ایمان لے آئیں جیسے تم اس پر ایمان لائے ہو، تو وہ ہدایت پا گئے،

وَأِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ ۚ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ ۚ

وَأِنْ	تَوَلَّوْا	فَإِنَّمَا	هُمْ	فِي	شِقَاقٍ	فَسَيَكْفِيكَهُمُ	اللَّهُ
اور اگر	انہوں نے منہ پھیرا	تو بیشک ہی	وہ	میں	ضد	پس عنقریب آپ کیلئے ان کے مقابلہ میں کافی ہوگا	اللہ

اور اگر انہوں نے منہ پھیرا تو بیشک وہی ضد میں ہیں، پس عنقریب ان کے مقابلہ میں آپ کے لئے اللہ کافی ہوگا،

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٤٠﴾ صِبْغَةَ اللَّهِ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ

وَهُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	صِبْغَةَ	اللَّهِ	وَمَنْ	أَحْسَنُ
اور وہ	سننے والا	جاننے والا	رنگ	اللہ کا	اور کس	اچھا

اور وہ سننے والا، جاننے والا ہے۔ (ہم نے لیا، رنگ اللہ کا، اور کس کا اچھا ہے)

مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً ۚ وَنَحْنُ لَهُ عِبْدُونَ ﴿۱۳۸﴾ قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا

مِنَ	اللَّهُ	صِبْغَةً	وَنَحْنُ	لَهُ	عِبْدُونَ	قُلْ	أَتَحَاجُّونَنَا
سے	اللہ	رنگ	اور ہم	اسی کی	عبادت کرنے والے	کہہ دیجئے	کیا تم ہم سے جھگڑا کرتے ہو؟

رنگ اللہ سے؟ اور ہم اسی کی عبادت کرنے والے ہیں۔ کہہ دیجئے، کیا تم ہم سے جھگڑا کرتے ہو؟

فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۖ وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلكُمْ

فِي	اللَّهُ	وَهُوَ	رَبُّنَا	وَرَبُّكُمْ	وَلَنَا	أَعْمَالُنَا	وَلَكُمْ
اللہ کے بارے میں	حالانکہ وہی	ہمارا رب	اور تمہارا رب	اور ہمارے لئے	ہمارے عمل	اور تمہارے لئے	

اللہ کے بارے میں، حالانکہ وہی ہے ہمارا رب اور تمہارا رب، اور ہمارے لئے ہمارے عمل اور تمہارے لئے

أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿۱۳۹﴾ أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ

أَعْمَالُكُمْ	وَنَحْنُ	لَهُ	مُخْلِصُونَ	أَمْ	تَقُولُونَ	إِنَّ	إِبْرَاهِيمَ
تمہارے عمل	اور ہم	اسی کے	خالص	کیا	تم کہتے ہو	کہ	ابراہیمؑ

تمہارے عمل، اور ہم خالص اسی کے ہیں، کیا تم کہتے ہو؟ کہ ابراہیمؑ

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا

وَأِسْمَاعِيلَ	وَأِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	وَالْأَسْبَاطَ	كَانُوا	هُودًا
اور اسمعیلؑ	اور اسحاقؑ	اور یعقوبؑ	اور اولاد یعقوبؑ	تھے	یہودی

اور اسمعیلؑ، اور اسحاقؑ، اور یعقوبؑ اور اولاد یعقوبؑ یہودی تھے

أَوْ نَصْرَى ۖ قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ ۖ وَمَنْ أَظْلَمُ

أَوْ نَصْرَى	قُلْ	ءَأَنْتُمْ	أَعْلَمُ	أَمِ اللَّهُ	وَمَنْ	أَظْلَمُ
یا نصرانی	کہہ دیجئے	کیا تم	زیادہ جانتے والے	یا اللہ	اور کون	بڑا ظالم

یا نصرانی۔ کہہ دیجئے کیا تم زیادہ جانتے والے ہو یا اللہ؟ اور کون ہے بڑا ظالم

مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةَ عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ

مِمَّنْ	كَتَمَ	شَهَادَةَ	عِنْدَهُ	مِنَ اللَّهِ	وَمَا	اللَّهُ	بِغَافِلٍ
سے جس	چھپائی	گواہی	اس کے پاس	اللہ سے	اور نہیں	اللہ	بے خبر

اس سے جس نے وہ گواہی چھپائی جو اللہ کی طرف سے اس کے پاس تھی، اور اللہ بے خبر نہیں

عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿۱۳۰﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا

عَمَّا	تَعْمَلُونَ	تِلْكَ	أُمَّةٌ	قَدْ خَلَتْ	لَهَا مَا
اس سے جو	تم کرتے ہو	یہ	ایک امت	گزر چکی	اسکے لئے جو

اس سے جو تم کرتے ہو۔ یہ ایک امت تھی جو گزر چکی، اُس کے لئے ہے جو

كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا

كَسَبَتْ	وَلَكُمْ	مَا كَسَبْتُمْ	وَلَا تُسْأَلُونَ	عَمَّا
اس نے کمایا	اور تمہارے لئے	جو تم نے کمایا	اور تم سے نہ پوچھا جائے گا	اس سے جو

اس نے کمایا اور تمہارے لئے ہے جو تم نے کمایا اور تم سے اس کے بارہ میں نہ پوچھا جائیگا جو

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۳۱﴾

كَانُوا يَعْمَلُونَ
---------------------

وہ کرتے تھے
-------------

وہ کرتے تھے
-------------